SUPLEMENTO DOMINICAL

EL DIARIO

ARTE Y LETRAS

La Paz, Domingo 19 de Agosto de 1951



— I —

Lo que voy a referirles, — comenzó diciendo nuestro amigo Pablo Trelles—, es muy distinto a todo lo que ustedes han contado. Por lo extraordinario del hecho, verán que no es cosa que ocurre todos los días .

Y, como ya los demás, habíamos relatado, con todos los pormenores, nuestra primera experiencia amorosa, estuvimos a punto de insinuarle que dejara su narración para otro día, pues la noche estaba muy avanzada y en todos se notaba ya cierto cansancio .

Pero, como Trelles era, además de tímido, suspicáz y receloso, habiendo comenzado a hablar, con cierta dificultad, no hubo más remedio que escucharle. Y él prosiguió de esta manera:

—Como les iba diciendo, aunque yo no sepa narrarlo como merece, mi caso ha sido muy diferente al de todos ustedes .

Y luego de un nervioso accesillo de tos y mientras limpiaba sus macizos anteojos, que temblaban rutilantes en sus manos velludas, por fin, Trelles, con la impaciencia de todos prosiguió:

—Para empezar con orden, comenzaré diciéndoles que mi señor padre era el hombre más severo, autoritario y despótico de todo el pueblo. Hacía ya diez años que había casado con mi madre y yo fuí el único de aquél hogar, señalado por todos como el más correcto, limpio y modelo en todo orden de cosas. Con enormes sacrificios, tanto de mi padre como de mi madre, habían salido en menos de diez años de la casi miseria en que ambos se casaron y, cuando yo cumplí los catorce años, se puede decir que mi familia, sino nadaba en la abundancia, era una de las más acomodadas de Tarija. Este milagro, todos los sabían, era en gran parte obra exclusiva de mi padre que, de simple abogadillo poco antes de casarse, se había convertido en el Fiscal más escrupuloso y correcto, sin que ello haya sido obstáculo para que pueda aparecer, casi cada tres años, como dueño exclusivo de alguna hermosa propiedad. Pero, en el pueblo, nadie se atrevía a chistar la menor sospecha sobre la legalidad de las compras, pues repito que mi padre gozaba de la fama de ser el jurisconsulto más severo e incorruptible que conoció hasta entonces mi ciudad y, como prueba de ello, todavía allí se le cita como modelo de probidad y honradez .

Pero para mí, que le he conocido bien, más que todo ésto, mi padre fué lo que podríamos llamar el triunfo perseverante y paciente de la voluntad sobre el destino, a base del certero conocimiento del medio en que nació y actuó y, sobre todo, gracias a lo que él llamaba **"saber cuidar por encima de todo las apariencias, las fórmulas legales, los convencionalismos sociales, los medios operantes"...**

Y, como precisamente yo, su único y preciado hijo, en quien se concretaban todos sus anhelos y quien realizaría todos los grandes ideales que él nunca pudo cumplir, había heredado de mi madre, pero en forma desmesurada y agrandada, la irreprimible tendencia a la espontaneidad, a la sinceridad, a dejarme arrastrar más bien por mi genio rebelde y mi carácter indomable, por mis incontroladas pasiones y mi destino propio, y jamás podía disimular todo cuanto rugía y bramaba por dentro: toda la tragedia de mi padre fué comprobar que era imposible someterme y reducirme a su sistema .

Aún lo estoy oyendo decirme, con su voz suave pero enérgica, **(Suaviter in modo firmiter in re)**, como era su divisa:

—Algún día, hijito, te arrepentirás sinceramente de no haberme querido escuchar. Cuando se ha tenido la fatalidad de nacer en pequeños pueblos como el nuestro, donde no nos quedo otro recurso que seguir viviendo, el que no descubre a tiempo que, ante todo, debe conformarse con el medio en que actúa, está perdido. Y ya lo sabes que aquí se puede hacer todo, se puede intentarlo todo, con tal de cubrir las apariencias...

Nunca olvidaré que mi padre, me decía en todos los tonos:

—Si quieres triunfar en la vida, hijo mío, aprende a disimular como los religiosos, los políticos y los diplomáticos. La discresión es lo principal en la vida, así como tener hermosas apariencias. Esconde siempre, hijo mío, el reverso de tu vida y presenta sólo a los demás el lado brillante de tus actos. La discresión, esa divisa de las ambiciones, debe ser siempre tu guía. No olvides nunca que los grandes cometen tantas o más bajezas que los miserables; pero las cometen en la sombra y hacen gala de sus virtudes: permanecen siempre grandes a los ojos de los demás. En cambio, los pequeños, despliegan su virtud en la sombra y exponen sus miserias a la luz del día, y por eso son desgraciados. Tu divisa debe ser siempre ocultar las llagas y dejar ver sólo las grandezas. La ropa sucia, como decía Napoleón, sólo debe lavarse dentro de casa. Si quieres imponerte y realizar tu destino, saca afuera sólo las bellezas, las gracias, el espíritu, la poesía de tu vida. Y si quieres permitirte algunas infamias hazlas sólo entre cuatro paredes, y así no serás considerado nunca un borrón en las decoraciones de ese llamado gran teatro del mundo. Y no lo olvides nunca: todo, en esta vida, está **en la forma** como se hagan o digan las cosas, en la manera de saber hacerlas. **Sólo cuando seas poderoso y rico, podrás permitirte el lujo del Honor y de la Verdad.** Así como en el juego, si se quiere ganar, no se juega nunca con las cartas descubiertas, en el grande y constante juego de la Vida, hay que estar siempre en acecho, hay que ocultar los medios hasta llegar al fin. En la Vida, y sobre todo, en las provincias como la nuestra hijo mío, hay que vivir siempre disfrazado, hay que observar la suprema ley del secreto...

Y mi padre me repetía, una y otra vez, en todas las formas y con todos los ejemplos e ilustraciones:

—Ya sabes que yo mismo soy **un librepensador y un panteista.** Pero, ¿crees tu que hubiera salido de sopatintas del Juzgado, sino fuera cumplida y humildemente a todas las ceremonias religiosas y no dejara de comulgar todos los domingos, junto a tu madre, en el lugar más visible de la Catedral y a la hora más concurrida, ocultando a todos que me sé de memoria la "ETICA" de Spinoza?. Y en cuanto a mi misma profesión. Ya te he repetido, varias veces que, si algo hay que me repugna en esta vida, son los códigos y las secas y rígidas leyes muertas. Yo, como tu, he nacido para las altas especulaciones filosóficas, para las inefables delicias del Arte, sobre todo para la literatura, la gran pasión de mi vida. Pero, como siendo muy pequeño quedé al frente de numerosa familia y, fuera de ganar el pan, tenía que estudiar para llegar a adquirir primero **título**, y después **fama** y, sobre todo **riqueza**, todas estas cosas en último extremo apariencias, medios operantes, fórmulas exteriores; no hubo más remedio que colocarse **la careta** y crear la segunda personalidad, falsa y postiza, que el destino nos da, para no ser vencidos en esta vida...

Yo recuerdo que precisamente el año que abadoné mi pueblo, cuando mi padre me hablaba con más calor y énfasis, sobre la necesidad de fabricarse a tiempo esa **careta** y la urgencia de crear esa segunda y enquistada personalidad, recurso único ciertamente para imponerse en esos medios, yo llegué a decirle que había leído en el **"De Profundis"** de Oscar Wilde, **"que el castigo de los que quieren una máscara, es que tienen que llevarla para siempre"**, y que, como decía Píndaro, la gran meta de los hombres y de los pueblos debería ser **"llegar a ser lo que eres"...**; mi padre, temeroso quién sabe él mismo de la horrible tragedia de su vida, terminó hablándome, en tono conciliador:

—Si realmente estás convencido de ello, este mismo año debes abandonar estas tierras. Porque aquí, fuera de que te resultará imposible vivir sin la "careta", no encontrarás, además, los estímulos y horizontes que son necesarios a la carrera que deseas emprender .

Y en tono emocionado, el caballero terminó diciéndome:

—Y, además, aquí terminarías, de todas maneras, por matar tu verdadera personalidad y, el medio impositor y fatal, acabaría por ahogarte y señalarte para siempre con sus garras todopoderosas... Por otra parte, estoy bien informado de esos tus amorcillos con esa señorita que, si hasta ahora no ha dado que hablar, es sólo por obra y gracia del Espíritu Santo... Además, tu madre, ni nadie en la familia, puede ver con indiferencia que, nada menos que un Trelles, el único hijo del aplaudido Fiscal de Tarija, nos vaya a resultar un buen día de esos queriendo casarse con una mujercilla de dudosos antecedentes...

Y aquí señores, hemos llegado a lo que podría decirse el nudo gordiano del asunto. Porque la verdad era que yo estaba esos días perdidamente enamorado de Clotilde Magariños, en quien había personificado, desde el día que la viera, todas las gracias y encantos que solemos atribuir al amor más puro y santo de la vida, al más ideal e inolvidable, al idilio virginal que más hondas huellas y repercusiones deja para siempre en nuestra alma, al que, a veces, señala, con manos firmes y vigorosas, todo el curso de nuestra existencia, al que no sólo nos hace latir el corazón con más violencia sino que abre de pronto a nuestra vida, antes desorientada e indecisa, un nuevo y definitivo camino luminoso impregnado sólo de perfumes; en suma, y para decirlo todo de una vez, el **Primer Amor** que más tarde hará el milagro que seamos buenos o malos, ángeles o demonios, felices o desgraciados todo el resto de la vida...

II

Como seguramente Pablo Trelles notó en nuestros rostros cierta indisimulable fatiga, y él mismo se diera cuenta que recién había entrado al tema, que ya todos habíamos contado lisa y llanamente, el narrador, un tanto desorientado e indeciso, prosiguió en estos términos:

—Les ruego queridos amigos, tengan paciencia unos minutos más. Voy a terminar en seguida, sin mayores preámbulos y detalles .

Y después de apurar unos colmados tragos del exquisito vinillo con que el mismo nos obsequiaba, como anfitrión generoso, prosiguió así:

—El año que salí de mi pueblo, sucedió que me enamoré, pero furiosa y perdidamente, como era mi manera en todo, de una señorita lindísima, huérfana y con fama de ser algo así como dada al misticismo y que por nada del mundo pensaba en amoríos o cosas por el estilo. Claro que ésto último lo supe mucho después de conocerla y sólo me confirmé en ello cuando la vi muy pegada a la Iglesia y a todas las ceremonias del culto, aunque ella también, muy pronto me diera señaladas pruebas de que su beaterío, era en el fondo, una careta social, algo así como una segunda personalidad, adherida o incrustada en ella a viva fuerza, algo así como el famoso culto a las apariencias, que tanto predicaba entonces mi padre .

Volviendo a mi relato, yo no olvidaré nunca aquella abrileña mañana, borracha de luces y colores, cuando la vi por primera vez penetrar en el templo, erguida y solemne como una diosa, alta, delgada, transparente, gallarda y sinuosa, provocativa, y me clavara para siempre, en la parte más sensible de mi alma, esos sus enormes ojos claros, glaucos, de un verde primaveral, inundados de ternura, que me envolvieron como un manto tibio y acariciador. Durante toda la ceremonia, a la que concurría con mi padre, élla, arrodillada todo el tiempo junto al confesionario, revolvió alguna vez hacia nosotros, con cierta estudiada indiferencia. Pero fueron suficientes esas miradas lánguidas, afiebradas, magnéticas, para incendiar en mí la pasión que ardía ya en mi pecho, como una llamarada viva y quemante. Desde que la viera en el atrio del templo, yo noté que estaba fuera de mí. Que había nacido otro ser en mi alma y sólo sabía con fijeza que no sólo era desde ese momento su esclavo, sino que estaba dispuesto a realizar por ella cualquier cosa, incluso hasta matar a mi propio padre que, conforme a sus principios, en ese momento rezaba casi a voz llena sus piadosas oraciones, postrado y humillado como el más ínfimo siervecillo del Dios, en quien, bien sabía yo, no creía en lo más mínimo...

Pero, mientras mi padre oraba fervorosamente, yo no apartaba mis ojos de esa diosa maligna y hechicera que me tenía como fascinado. Contemplaba goloso su larga cabellera rubia y sedosa, que le caía hasta los hombros. Luego esos hombros anchos, macizos, desde los cuales se descolgaban unos brazos bien contorneados, de una blancura láctea y rosada, que remataban en unas manos delgados, marfilinas, de dedos largos, perfectos, que yo siempre imaginé apenas acariciando el teclado del piano y sacando de él esas resonancias y acordes que toda élla iba haciendo vibrar en mi alma, antes tranquila y tediosa...

Más, para qué os voy a cansar, con describiros esa hermosura perfectísima, esas formas inigualables, ese andar rítmico y exitante, toda ella llena de gracia como el Ave María, llena de seducción y de vida, como esas Madonas del Ticiano, llena de ternura poesía y de música inefable, como no he vuelto a encontrar en el dilatado y sinuoso camino de mi vida .

Como les decía, lo esencial es que yo me enamoré como un loco. Y tan loco estuve esa mañana que, apenas salimos del vasto templo, yo no sé qué mañas me dí para escabullirme de mi padre y seguirla... La hubiera entonces seguido hasta el fin del mundo, hasta la consumación de los siglos...

Pero ese primer día solo la seguí hasta su casa. Jamás se me hubiera ocurrido ni siquiera pensar que viviera en una casa así. Casi en los extramuros del pueblo, en los arabales más poco frecuentados y estrechos de la ciudad, donde yo antes ni siquiera me hubiera atrevido a poner los piés a la sola idea de que mi severo padre supiera, por casualidad, que yo estuve allí. La callejuela no sólo era aislada y estrecha sino repugnante e inmunda. Yo sabía que por esos barrios, cerca del **Tejar**, a ambos lados de los estrechos callejones, sólo vivían: o gentes muy pobres o muy alegres, pues divisé, antes de llegar, algunas chicherías o tienduchos de alcohol, verdaderas cavernas mestizas donde el pueblo encontraba desahogo a sus miserias y penas. Pero la casa de mi princesa azul no estaba todavía allí. Al llegar a la última esquina de los sinuosos callejones, ya cerca del Tejar, a esa hora gratamente sombreados por las fraternas copas de los árboles, que extendían al caminante sus generosos brazos, con sus regueros de verdura y de gratísimas fragancias, élla dobló por la derecha e ingresó en una especie de zigzagueante senderillo que conducía a una pequeña bien cuidada huerta, cerrada por unos muros de adobe. En la primera y única puertecilla, que había en todo el estrecho callejón, donde triscaban unos corderillos rezagados, élla se detuvo, como para cerciorarse de que yo la seguía. Y apenas me miró, sacó la llave, abrió, y desapareció en el huerto silencioso y fragante. Yo corrí como un desaforado para ver dónde vivía, pues allí no había señales de casas. Y desde un añoso **churqui** al que logré trepar, vi primero un delgado sendero, rodeado de sauces y molles, y, al fondo de un pequeño jardincito, varias ventanas y una puertecilla lateral. Aún tuve tiempo para verla perderse por el macizo portón que quedó semiabierto .

Yo esperé largas horas, primero oculto en las tupidas ramazones del árbol que había subido, luego rondando todo el callejoncito y más tarde hasta internándome en la nemorosa y virgiliana huerta, penetrando por la playa, donde el callejón remataba. Pero nada. Ni un alma viviente. Ni siquiera el ladrido de los perros. Como ese día era domingo, yo recordé que los campesinos suelen entonces abandonar sus casas y sus críos, y hasta los canes famélicos y hambrientos los dejan para que vayan a buscarse la vida por su cuenta. Varias veces estuve tentado de aproximarme a la casa. Pero, confieso que, fuera de miedoso y tímido, me dije precavido que bien podía salirme el padre o los hermanos y terminaría por echarlo todo a perder .

Pero si ese día decidí no averiguar más, desde ese momento me convertí en algo así como el espía del barrio y de la casa. Pretextando mil cosas, me dirigí al sagrado lugar, varias veces al día, a diferentes horas. Y, aunque alguna vez encontré algunas zagalas y chapacos, que me saludaron risueños y expansivos, jamás tuve valor para averiguar nada. Ancioso, behemente, esperé el siguiente domingo. Ella apareció como de costumbre, pero ahora seguida de una negrita graciosa y vivaracha. Esa mañana no pude seguirla, porque no hubo manera de desprenderme de mi padre, que me llevó en seguida a almorzar donde mi abuela, que ese año murió, dejándome parte de sus cuantiosos bienes. Pero dos días más tarde logré encontrar a la negrita. Apenas pude sacarle que acababan de llegar de la Argentina, donde habían estado unos años, pero, habiendo fallecido su madre y quedado la señorita sóla, no tuvo más remedio que venirse otra vez a sus pagos. Pocos días más tarde supe que la señorita estaba en grandes necesidades, pero felizmente **un antiguo** amigo de su padre había prometido ayudarles, y, **otro día**, ésto que me dió valor y **ánimo** para todo: que la señorita **estaba** por entrarse de interna donde las **Anas**...

Fué entonces que yo decidí jugarme el todo por el todo. Y después de deslizar todos los ahorros de la semana, en manos de la negrita, pues mi padre era muy medido en todo, casi avaro, conseguí mi primera, inolvidable entrevista con la diosa y señora única de mis sueños. Pero, tímido y alocado como era entonces, en vez de proponerle que se casara conmigo y otras majaderías propias de la inocente e inexperta edad, nos pasamos casi toda la mañana, a orillas del río silenciosos y taciturnos, que se deslizaba con desgaire y tedio bajo la sombra verdegay de los sauces románticos y melancólicos, élla hablándome de su madre recién muerta y de sus arrebatos místicos, y yo, miedoso y ruborizado, leyéndole unos encendidos versos que había escrito, inspirado por élla, desde aquella inolvidable mañana que la viera ingresar al templo como una diosa, ya dueña y emperadora de mis destinos .

Tendría entonces ella unos diez y seis a diecisiete años y yo había cumplido apenas los quince. Y como momentos antes de despedirnos, élla accedió a darme su nombre, y cuando me preguntara por el mío, al oír el apellido, notara en ella cierta turbación y rubor, que yo atribuía a la diferencia de clases; cuando le pedí que me dejara visitarla al día siguiente, diciéndole que en este siglo democrático sólo mi padre estaba muy pegado de sus rancios blasones, recuerdo que élla me dijo más asustada aún:

—Sinceramente, yo lo desearía también mucho... Pero usted bien sabe que vivimos en un pueblo pequeño, para mí casi desconodo y donde, sob todo, hay que cuidar mucho ciertas cosas...

Y como yo la mirara sin salir de mi asombro e ingenuidad, incapaces de explicarme todas estas hipocresías y beateríos, que yo dije, en tono suficiente y autoritario, estaban bien sólo para las pacatas gentes provincianas, pero nunca para una señorita bien educada, recién llegada del extranjero, élla se apresuró a decirme tímida y afectada:

—Yo sé que, fuera de pertenecer usted a una de las más encopetadas familias, su padre cuida mucho la elevada situación que ocupa en el foro y, nuestra amistad, quién sabe acabaría por perjudicarle, y mucho más en estos momentos en que se asegura será designado Presidente de la Corte...

Y con un ligero temblor en los labios, agregó, mordiéndoselos, casi con miedo, con impaciencia:

—Además, dentro de pocos días ingresaré a las educandas como interna. Y aunque yo me apresuré a decirle que estaba dispuesto por élla a considerar incluso el mundo como una ostra, que yo sólo abriría con mi espada, para derramar a sus plantas todas las perlas de la tierra, fué inútil entonces insistir más y claramente lo recuerdo que regresé a mi casa con la sensación de los condenados a muerte. Y cuando recordé aquéllas palabras suyas, **"es necesario en estos pueblos cuidar mucho las apariencias"**, tuve la impresión de estar oyendo **la voz suave pero firme de mi padre**, quién precisamente esa mañana me esperaba nervioso e impaciente en su escritorio, para decirme, en el tono más patético y gemebundo, que le habían llegado ciertos informes que lo tenían realmente desolado. Me habían visto ya, varias veces, y a horas nada competentes, frecuentando ciertos barrios dudosos...

Y como yo me apresurara a ratificar, sereno y altivo, que era la primera vez que había descubierto esos eglógicos barrios, y que no encontraba nada pecaminoso charlar con una señorita, inteligente, instruída, y nada remilgada y jesuíta, como las damas almibaradas pero vacías y afectadas de la alta sociedad, mi severo padre, ya fuera de sí, después de ensayar uno de esos largos sermones, para ir a parar siempre a su tema obsedante, nunca olvidaré que ese día, terminó diciéndome, muy conpunjido:

—Yo espero, hijo mío, que todo ésto no se repita. Porque si ello sigue así, no habrá otro recurso que viajes al extranjero, aunque sea antes de concluir este año...

Y como dando por terminada la desagradable entrevista, agregó, en el tono autoritario y despótico que solía usar en estos casos:

—Es necesario que sepas, de una vez por todas, que yo no consentiré hechar por tierra mis bien ganados laureles, por un absurdo capricho de niño mal educado y consentido por los excesivos mimos de tu madre. De manera que, sino haces caso y dejas de ver a esa desconocida, que es capaz de perjudicar mi carrera y tu porvenir, ándalo sabiendo desde ya, que nada debes esperar, ni de mí, ni de la ilustre familia, que jamás se resignará a ver barridos por los suelos sus preclaros y hasta ahora limpios e inmaculados blasones...

Con tan pavorosas amenazas, yo dejé una semana de regresar a la casa de mi adorada. Pero, como es sabido que la separación y la ausencia, en vez de aminorar, enciende más vivamente las pasiones, esos días creía desesperar y enloquecer. Y entonces fué que decidí escribirle. Y valiéndome de la negrita, que venía todos los días al mercado, iniciamos una larga y menuda correspondencia durante veinte días. Pero al final de ellos, yo sentía que ésto no era suficiente. Quería volver a verla, a contemplar sus ojos ternurosos y lánguidos, a escuchar su voz aterciopelada y húmeda, arrulladora, cantarina y sedante. Sobre todo, tenerla a mi lado, siquiera por unos minutos .

Pero, cuando le propuse ir a verla, élla se negó terminantemente. Me dijo que seguiríamos viéndonos en la Iglesia, no sólo los domingos, sino que me indicó otros días en que ella acudía a la Catedral. Allí, algunas veces, cuando el templo estaba vacío, yo, logrando reunir todo mi valor, me acercaba tembloroso a ella y, detrás del confesionario, desgranaba la cascada de mis palabras y la artillería de mis ternuras. Pero a ella, ésto, no sólo le parecía algo sacrílego y pecaminoso, sino más aventurado y temerario aún que vernos en su casa. Y, ante mis delirantes y apasionadas súplicas, élla, compadecida y temerosa por los extravíos de mi creciente locura, me concedió ir a verla, pero una sola vez al día, de cuatro a seis de la tarde y siempre que así lo hayamos concertado previamente .

Y desde entonces, casi todos los días, eran para mí la gloria y el cielo. ¡Con qué enternecedores detalles recuerdo ahora esas tardes, sacrificadas a mis estudios y otros quehaceres en que me entretenía antes, para saborearlas y ofrendarlas íntegramente, con toda sagrada devoción del caso a la Diosa única de mis creencias, a la Virgen inmaculada y pura de mis ensueños, a la Musa inspiradora de todos mis versos apasionados y melancólicos, a esa personita deliciosa que disponía de toda mi existencia .

Ahora recuerdo las furtivas escapatorias, dos horas antes de la señalada, pues siempre me parecía iba a llegar tarde, para dirigirme por distintos caminos al punto único de mi felicidad. Porque nunca fuí tan feliz como esos días. Primero pasaba dos largas horas tendido en el césped, ora leyendo el libro que había llevado para dejarle esa semana, bien subiéndome al tupido sauce desde donde contemplaba todo el valle con su infinita gama de verdes y matices. Otras veces, después de haber recorrido por huertas y chacras, por campos solitarios y senderos bañados de refrescante sombra, por donde corrían acequias cantarinas, me sentaba en unas enormes piedras, recubiertas de musgo, al borde de unos nogales, desde donde dominaba la pintoresca vista de la vega, ya medio velada por las sombras grises del crepúsculo, y oyendo tan sólo, como se oye desde lejos el mujido del río en creciente, los sollozos de una quena que traía el dolor largo tiempo contenido de unos amores desgraciados, o quién sabe la nostalgia ternurosa de una raza humillada y sufrida, por siglos de servidumbre y oprobio. Y la luna, esfumada como toque gracioso de acuarela, empezaba a redondearse, fina y suelta, sobre el celaje desmavado .

La majestad con que declinaba el sol; la radiosa belleza del cielo, cuyo záfiro claro se iluminaba de encendidas fajas de cinabrio; la cristalina resonancia de los ruídos del campo; la música no aprendida que comenzaba a regalarme la variada orquesta de los pájaros, como empeñados en deslumbrarme con sus inacabables sinfonías, que me parecía las ejecutaban sólo para mí;

(Pasa a la Pág. 3a.)

Está Federico Avila entre los escritores nacionales de mayor producción bibliográfica Desde "El Andinismo del Chaco" al "Pasado Boliviano" más de diez libros suyos testimonian una labor de investigador poco común en el país. Luego de alternar las funciones diplomáticas con las universitarias, actualmente en su tierra natal, Tarija, se halla ocupado en la preparación de un volumen de narraciones, del que es muestra el cuento "Primer Amor", entregado por su autor a EL DIARIO .

Movimiento Cultural

Como el país en el momento no tiene revistas de completo e irrestricto ejercicio cultural, ya que las existentes en mayoría de ensayo —pretenciosas y sud aces—, tratan de suplantar la presencia y extensión de los verdaderos valores del espíritu boliviano, EL DIARIO en servicio de sus lectores y colaboradores, vuelve a imprimir a las páginas de este suplemento dominical, la fisonomía de un órgano revisteril permanente, con amplia y preferencial acogida de materiales nacionales, significativos de la inquietud renovadora y la capacidad creatriz de nuestros escritores y artistas.

EL DIARIO encarga su presentación a redactores responsables y experimentados, a la vez, en el oficio técnico, seguro de merecer apoyo en bien de las letras y artes de Bolivia.

JESUS LARA, ESCRITOR Y HOMBRE DE AMERICA

Antes de producirse la terrible guerra del Chaco, este hombre reposado había escrito ya un libro de poemas: ARAWIYY, ARAWIKU que en la dulce lengua quechua significa "Canta poeta". Pero el hombre tranquilo hubo de empuñar el fusil y lejos de poder persistir en el acorde nostálgico de una raza que balbuceó apenas en ese su primer libro, se vió precisado a clausurar su impulso lírico en las avanzadas de la línea de fuego. El choque, empero, no se limitó a lo físico (privación-espanto-muerte) sino que le desnudó y alumbró por entero en un violentísimo fogonazo que abrió otra vez su vena de escritor. Nace de este modo "REPETE", diario de guerra. Combatiente de primera línea hubo de serlo, también, dentro de la generación de escritores que a partir de aquella época se identificaron en una común intención: la de mostrar en forma real y viva las limitaciones de un pueblo sufrido pero viril que busca desde el fondo de su historia y en la voz nueva de la época el camino de su salvación. Fiel testimonio de la preterición de una clase social es "SURUMI" escrita en el año 1943. Su última novela próxima a aparecer —probablemente con el título "YANACUNA" (Esclavos) — demuestra la persistencia de un estado y la reiteración de una actitud frente al mismo. LARA al igual que todos los novelistas de su generación (Toro Ramallo, Augusto Guzmán, Rafael Ulises Pelaez, Augusto Céspedes) hállase fuertemente poseído por el tema social. Tal es la nota auténtica de estos escritores, pero los personajes en sus novelas, a mi juicio, pierden intensidad en la medida en que los autores se esfuerzan por mostrar al mundo exterior e interior reducido a esquema, el cual existe, por otra parte, de una manera bien discernible; pero es indudable que aquel debe elevarse a otros planos complejos e infinitamente más contradictorios que esos necesariamente simplificados en el tratamiento de un problema social o político. Con todo, a través de dichos autores se encuentra la verdad de Bolivia y una literatura debe afirmarse sobre esos elementos ciertos. La generación del Chaco abre, pues, en su patria el camino de una novelística propia. Jesús Lara es un escritor; nadie discute y, además, un estudioso. Su excelente ensayo y antología sobre la poesía quechua mostraría nó como un erudito ¡Dios lo libre! sino una vez más como hombre de pasión que a fin de llegar a la raíz de su pueblo se mete en su idioma y desde él defiende no los restos sino los pilares de una cultura que ha sido y es todavía negada, de la misma manera en que es negado el pueblo que la prolonga y sustenta.

Así, aquello que caracteriza a Jesús Lara es esa su actitud de serena combatividad. Consecuente con ella defenderá ahora en Lima, junto a Valcárcel, Basadre, Arguedas y otros una rotunda posición americana frente a la "hispanista" sustentada por aquellos que niegan la existencia de una cultura indígena en América, afirmando a su vez que la única digna de tal título sería la española introducida con el coloniaje. ¡Pobres gentes! Si las Iglesias conventos y demás construcciones del Cuzco descansan en los formidables pilares del Incario y, señores de museo y de archivo! sobre Macchu Pichu, Ollantaytambo, Tiahuanaco y en tantas otras magníficas ruinas no hay nada, nada; excepto el aire puro de América. Y bien; Jesús Lara pasa rumbo a Lima con su serenidad firmísima y sus poderosos argumentos. Le conocí en Cochabamba. Una verdadera sorpresa fué verle nuevamente. La Universidad de San Marcos acaba de invitarle al Primer Congreso de Peruanistas que debe sesionar desde el 16 al 25 del corriente mes. En la antigua ciudad de los Virreyes se han dado cita los investigadores más prominentes: Paul Rivet, Baudin, Bernal... —"¿Qué haré yo, un gusano entre tantas celebridades?"... e iluminase su ojos tras los cristales. Y es que posee la conciencia de ser gusano que se nutre y vive del más excelente de los troncos. Lleva en sus entrañas algo de la entraña de esta América nueva.

Jose IGNACIO CORNEJO

La Paz, Agosto 1951.

PRIMER CONGRESO BRASILEÑO DE FOLKLORE

Con el propósito de fijar los elementos esenciales que permitan el análisis, interpretación y comparación en la investigación científica del folklore en el Brasil, el Instituto Brasileño de Educación, Ciencia y Cultura de Río de Janeiro, organismo que actúa como Comisión Nacional de la UNESCO, ha convocado para el próximo miércoles 22 de agosto al Primer Congreso Brasileño de Folklore. A las reuniones asistirán observadores de varios países americanos, tal informa un Boletín de la Unión Panamericana de Wáshington, y un delegado especial de la UNESCO. Además de las sesiones de Congreso, habrá varios festivales folklóricos y el Museo Nacional de la Universidad del Brasil inaugurará una exposición de arte popular.

De Bolivia ha sido invitado el señor José Felipe Costas Arguedas, presidente de la Sociedad Boliviana de Folklore con sede en la ciudad de Sucre ..

EXPOSICION HISPANO-AMERICANA DE ARTES

El Instituto de Cultura Hispánica ha invitado a los artistas de América a participar en una exposición a inaugurarse el 12 de octubre venidero en Madrid. Las obras, según último aviso, deben llegar al Museo de Arte Moderno no más tarde de la media noche del 31 de agosto. Cada artista puede presentar hasta tres trabajos, siempre que no hayan sido exhibidos en certámenes nacionales .

Además, de pinturas, esculturas, dibujos y grabados, la exposición incluirá fotografías de obras y proyectos de arquitectura. Los artistas costearán el transporte de sus obras, en ambas direcciones, y éstas deben ir acompañadas de los respectivos formularios de inscripción que proporcionará en forma gratuita el Secretario de la Exposición, Calle Marqués de Riscal No. 3, Madrid, España. Los premios consisten en cien mil pesetas para cada una de las distintas especialidades .

Entre nosotros, a principios del año, la primera difusión de esta convocatoria dió motivo a un pretencioso manifiesto "A la opinión pública de América" (marzo 1951) firmado por los pintores jóvenes de tendencia comunista Oscar Alandia Pantoja, Luis Lucksic, Jorge Ugarte Meleán, Martha Paz, Walter García y Rodolfo Loaiza, con la adhesión de escritores y periodistas también jóvenes y comunistas, como Mario Guzmán Aspiazu, Jacobo Liberman, Néstor Taboada Terán, F. Rospigliosi, Mario Miranda, opositores a la representación boliviana por los artistas Juan Rimsa, Mario Unzueta, Jenaro Ibañez, Arturo Reque Meruvia, Raúl Calderón Soria y otros .

A la fecha, se adelanta la intervención de la obra póstuma de Cecilio Guzmán de Rojas, que fué becario en la Academia de San Fernando y el viaje de la dibujante y pintora María Luisa Mariaca de Pacheco para encargarse de los envíos de nuestro país .

El Silencio de la Crítica

Por el Vizconde De Lascano Tegui
(Especial para EL DIARIO)

El crítico de arte es puesto delante del cuadro como un médico legista es colocado ante un cadáver. Debe hacerle la autopsia y no le preocupa la cara, el color, la raza, ni el nombre del difunto. Se halla frente a un caso concreto. No puede mirar hacia el pasado, ni hacia el porvenir. Desde su punto de vista clínico, la tela o el cadáver que se halla en la mesa de disección carecen de sensibilidad aunque detrás de la tela se halle contenida toda la vanidad del artista. El deber del crítico es cortar, abrir, examinar, analizar, y deducir de las cualidades de esa materia de arte que le han sometido con la imparcialidad con que el médico legista dice de las causas de la muerte. Pero desgraciadamente para el crítico allí donde mete el bisturí encuentra carne humana escondida y palpitante. El médico continúa. El crítico se detiene .

Mientras el crítico juzga que debiera hallarse un anestésico que tornara insensible el artista. No pudiendo desprender la obra de su creador toda separación quirúrgica aparece cruenta. Además, en el momento del Salón Nacional de Bellas Artes la sensibilidad se agudiza. El estado emotivo del artista es endémico. Y el cuesta arriba del crítico es pesada e ingrata tarea. Debe decirle al artista lo que durante un año el artista no quiso cerciorarse por cuenta propia. Hay que tener salud, coraje y aceptar la tarea como una culpa. Lo que es excesivo. No hay derecho para terminar con el facultativo, como pasa en las tribus mexicanas con los médico—visitadores del gobierno. Los indios los matan si se les mueve el paciente...

La crítica de arte debe saber callarse. Es su misión profesional señalar, descubrir derroteros, alumbrar con la linterna, llevar de la mano. Así como el artista expuso su obra, el crítico debe exponerse. Con igual soltura. Con parecido desparpajo. En idéntica libertad. Pero esa libertad no le está permitida ya. Se ha llegado a un momento en que el artista se considera un super—excitado, un super — sensible habitante, de una urbe ruidosa en perpetua alerta y en actitud de defensa. Una crítica que no lo adule le parece intolerable. No puede soportar la réplica del crítico y éste guardando consideraciones a la salud y al hígado del artista, calla, envuelve su pensamiento y nos vende nebulosas al metro. El silencio de la crítica en estas tres coyunturas es el acto más sincero el más piadoso, y la más franca manifestación de desagrado a que la crítica puede atreverse sin herir suceptibilidades mal colocadas .

Desde un tiempo a esta parte, preocupado por alimentar estas columnas de la actualidad artística, he pasado frente a centenares de obras y con mucha pena de parte del hombre que quiere ser cortés, del crítico que quiere ser honesto, no he podido hablar de ellas. La llamada obra de arte carecía de calidad suficiente como para ser tomada en cuenta. Faltaba más allá del obrero manual que la exhibía, la presencia del artista que significaba creación, originalidad, personalidad, conciencia y hasta doctrina. Yo me decía casi siempre: pintan... pero quién los autoriza a exponer?...

Ser tenido por artista en su barrio es una justificación que se consigue usando cabellos largos. La melena basta. La obra importa poco. Ya vendrá el hombre influyente como un "niño cantor" de la lotería a distribuir un premio, una cátedra o una beca, y no osaría la crítica cortar los cabellos al melenudo hábil que es un extratego con éxito. Sería una función extremadamente violenta. Pero el silencioso con que puede pasar el crítico ante estos artistas somáticos, ante obras que el marco dorado identifica como tales es la forma concluyente de juzgarlos. Con la condena del silencio el crítico cumple su misión sin perder la línea. ¿Por qué tiene que ser el crítico un señor odiado, agraviado, vapuleado por los espectadores que concurren a las muestras de arte?...

La obra de arte expuesta no es casi nunca mala por ella misma. Su pecado es bien anterior a su factura. Lo es por ausencia o carencia del juicio crítico que elimina. "El arte — decía Miguel Angel — es la eliminación de lo superfluo". En el momento en que se madura la obra y previo a ella está la afirmación de la calidad artística. La obra debe salir depurada por esta crítica — que sólo el autor posee — la más exigente y la que da tono a la obra de arte. En la mayoría de nuestros felices pintores lo que falta es la autocrítica .

Podemos preguntarnos con cierta nostalgia: qué viene a hacer la crítica "a posteriori" de la obra? Nada. Muy poca cosa. Ella no tiene la culpa de lo que pasa y el culpable no quiere olímpicamente reconocer su justo valor. Se alza airado como si viera un enemigo personal en el crítico .

En un ambiente artístico desnaturalizado por los intereses creados el silencio es la forma pulida y bien educada con que la crítica de arte pone las cosas en su sitio, sin que aporte daño aparente su olvido benévolo y su silencio discreto .

Buenos Aires, Argentina 1951 .
(Derechos de publicación adquiridos a INTER-PRENSA) .

ANTOLOGIA MINIMA

MILENA ESTRADA SAINZ

Corola de Agua

Tenue, suave y etérea
sueña, a veces, en los pliegues del musgo.
Oh, mi sombra verde que me sigue y me persigue.
Yo la encuentro en el camino de las flores
como una corola de agua.

En el frio cariño del invierno,
sobre rios de sueño,
se duerme en el cuenco de mis manos.
Entonces,
me acuerdo del acre perfume de los pinos.

Asombro de la Espera

Aun quedaba tu voz
frente a un lunes de esmeralda.
Colgadas al margen de la luz
mis manos
vuelcan su color estrujado

¿Aun quedaba tu voz?

¡yo... había destruido mis palabras!

Pulsera de Dalias

Hoy de madrugada
me han dicho que ha muerto
la novia del viento.

¡Pulsera de dalias!

Palomas perdidas
sus ojos morenos.
Largo su cabello...

¡Pulsera de dalias!

Ala de la nieve
su risa dorada
sobre la retama.

¡Pulsera de dalias!

¡Dedos de vainilla!
Por el aire claro
sus labios mojados.

Hoy de madrugada
me han dicho que ha muerto
la novia del viento.

¡Pulsera de dalias!

Su fina sensibilidad acredita y distingue a Milena Estrada Sainz, mujer joven de Oruro, en el número escaso de verdaderas poetisas que Bolivia posee, no obstante el torrente publicitario de versificación infantilista o sentimentaloide. Frescura, gracia, juego estético de la palabra se añaden a la pura expresión del sentimiento vital. Ternura femenina de quien sabe escribir y sabe leer, viviendo como pensando.

Esta "antología mínima" de su poesía que ofrece hoy el Suplemento Dominical de EL DIARIO, se sustenta en "Corola de Agua", el primer y único libro editado hasta ahora por Milena Estrada Sainz en la ciudad junto al Socavón. Quizá le siga "Perfil del Valle", escrito en Cochabamba y todavía inédito.

L. R. D.

BIBLIOGRAFIA

Nueva contribución: 'Derecho Penal'

Las prensas de la Editorial de la Casa de Moneda de la ciudad de Potosí ya están a punto de entregar uno de los primeros libros nacionales encargados para su trabajo. Se trata de "DERECHO PENAL", enjundioso compendio, obra silenciosa y esforzada de un prestigioso profesional, el doctor José Medrano Ossio, vice—Rector de la Universidad "Tomás Frías". A una gentil cesión, debemos el prólogo de tan importante libro que ilustrará a los lectores de EL DIARIO y a los estudiosos bolivianos sobre sus alcances:

"La mentalidad humana ha experimentado seria transformación. Al conjuro de las nuevas ideas propende acercarse más y más al soñado ideal de justicia. Una justicia distinta a la actual es la que el mundo persigue con afán ardiente y con una desesperación tal que despierta la Fe aun en los espíritus más pesimistas y enciende la hoguera de la Esperanza aun en el corazón más desfallecido .

Una justicia penal bastante equivocada es la que ha sentado su imperio hasta estos momentos. Cuánta miseria, cuánta decepción han provocado los actos de la justicia humana que siempre ha ajustado sus normas fuera de la realidad. Tan sólo una fuerza de venganza ha sentado sus reales y positivas proyecciones en el panorama penal que el mundo ha contemplado a través del proceso histórico de los pueblos. Más, hoy, ese panorama tiende a transformarse en una forma radical y para ello los hombres y los pueblos tienen que encontrar una nueva norma que no esté ya tan alejada de la realidad social, de la realidad biológica .

Y, para preparar esta corriente del Nuevo Derecho, hay que echar ya las bases firmes en las nuevas generaciones de estudiosos y remozar la conciencia jurídica de todos los magistrados, causídicos y juristas en general que aun queman incienso en los altares del viejo postulado. Se han humanizado las costumbres y los antiguos cánones ya no debieran tener cabida dentro de las actuales realizaciones de justicia vale decir que la justicia propiamente penal de otra hora, periclita .

Presentamos a nuestros lectores, mundo del universitariado, de la magistratura; hombres de gabinete y hombres que trabajan en este inmenso laboratorio del mundo y de la vida, mundo de las realidades, este compendio de ideas referente a la teoría general del Derecho Penal conservando esta designación para no alarmar aún a los lectores siendo nuestra pretensión por el momento renovar el medio y dirigir los pasos hacia los nuevos caminos que la experiencia aconseja y la realidad reclama .

En Bolivia se cuenta con muy escasa bibliografía sobre la materia que enseñamos pues no alcanzan a una decena las obras escritas. Se las puede contar con los dedos de la mano y aún así no encontraremos sino simples ensayos, inconclusas recapitulaciones de algunas lecturas de obras cogidas al azar, sin la devoción del creyente ni el regocijo y las amplitudes del investigador, pues, ni siquiera con la autoridad del erudito .

Nuestra pretensión es muy sana al mostrar sin reserva alguna las diversas teorías expuestas por peritos en la materia con quienes no nos relacionan sus libros o escritos simplemente sino, con muchos de ellos, hemos compartido en las ya bastantes conferencias de carácter internacional a las que hemos tenido la suerte de concurrir. De modo que, en plena tribuna y con el calor que la polémica impone o la serendiad con que expone el hombre de ciencia, los hemos visto y escuchado plantear desde sus puntos de vista particulares los numerosos y complejos problemas del Derecho Penal o la Criminología. Resulta este texto que de ninguna manera pretendemos denominarlo tratado, una ceñida síntesis de todo cuanto se ha dicho al abordar los diferentes temas que contiene la materia .

Procuramos, en forma sencilla, lenguaje claro y exposición metódica, llegar hasta nuestros lectores y familiarizarles con la técnica penal y criminológica indispensable para quienes desean ejercer la profesión de abogado o la magistratura en materia penal .

Dadas las deficiencias del medio en que ejercemos la docencia universitaria, la amplia investigación es labor de titanes. Los exiguos recursos económicos que proporciona la especialidad hacen muy dificultosa una forma más trascendental de trabajo. Es difícil publicar un libro en buena forma y con la oportunidad del caso. Por otra parte, la especialidad que hemos escogido es la menos lucrativa y tal vez ésta sea la razón por la que muy pocos o casi ningún abogado se hayan dedicado al estudio más o menos profundo de la materia .

Las pocas instituciones que en materia penal existen en Bolivia son de muy reciente data y sus personeros no cuentan ni con la experiencia ni con el bagaje suficiente de conocimientos para alcanzar el éxito que naciones vecinas han alcanzado. El Estado jamás ha destinado un respetable fondo económico para estos menesteres. En las esferas gubernamentales o nadie dirige la atención hacia este lado o se cree que es un lujo levantar este género de institutos. En los tribunales se sigue juzgando los hechos criminosos con el código más antiguo del mundo contemporáneo. Pues no existe la menor idea de remediar este lamentable atraso. No se siente el menor síntoma de progreso y todo se debate dentro de un maremagnum ideológico-polico rudimentario. Mientras tanto, juntamente con la criminalidad más refinada, crecen la impunidad y la injusticia por todas partes .

Todo ese ambiente de deficiencias organizativas pretende este libro corregir imponiendo dentro de nuestro medio una saludable reacción sobre la base de un conocimiento mejor y un mayor estudio .

Los temas que aborda el libro abren nuevos horizontes y ojalá que sobre sus bases se levantase en Bolivia una nueva justicia penal. Ya es tiempo de que la nación americana que fué la primera en tener un código penal, se ponga por lo menos al nivel de las otras que tienen una legislación ya respetable y de avanzada, contando a la fecha con Institutos y establecimientos Penales modernos así como con laboratorios que hacen posible la aplicación de las medidas de seguridad .

Con todo lo que pueblos avanzados han hecho hasta hoy dentro de una organización jurídico—penal, aún no se ha llegado a la deseada meta. La ciencia del delito, del delincuente y de la pena, ha sufrido muchos colapsos como consecuencia de la honda crisis política que ha afligido a los pueblos de todo el mundo. Es así que, cuando la ciencia estuvo en marcha, desarrollando en forma plena la institucionalidad correlativa, se impuso una Política Criminal de conveniencias y la ciencia tuvo que subordinarse a ese interés menguado. Muy apesar de que esta crisis parece que pasó, las consecuencias resultaron siempre funestas en una post—guerra que configuró en forma distinta a todos los pueblos levantando nuevos problemas de carácter social, político y económico causa ésta para la presentación de una criminalidad de tipo tan distinto y tan intenso como el genocidio y las nuevas figuras de delito político, que requiere nuevos métodos para su aniquilamiento en bien de la humanidad.

Fueron a un principio y continúan siendo al presente los totalitarismos los que desfiguraron y desfiguran el derecho punitivo porque ellos como dice Donnedieu de Vabres: "marcan la vuelta al régimen vindicativos, que se hubiesen mirado en otro tiempo como asociados a una etapa, sobrepasada hoy, de la evolución del derecho criminal" .

En efecto, con estas ideas del pretérito, resucitadas hoy, regresamos a los métodos más tenebrosos cuales fueron los de la venganza política o venganza pública. El Estado subordina incondicionalmente al individuo, le pide garantías en lugar de dárselas; le dice: "todo en el Estado; nada fuera del Estado, todo para el Estado". Alemania fué más allá, dijo: "El Estado es el Führer y así un "Fühererstaat". Rosenberg afirma que "el derecho penal es un derecho de raza", vale decir clamor de la sangre; un derecho de predominio y una obligación de aniquilamiento pues según el nacional—socialista alemán Van Gemmingen el fin de la pena es "la retribución por medio del sufrimiento del agente, aunque ello no reporte a la sociedad provecho alguno y aun cuando signifique un aniquilamiento insensato". Estos extremos inaceptables según la ciencia moderna, no constituyen sino una incalificable apología del crimen .

Para el derecho penal ruso la finalidad es reprimir la contrarrevolución y la división de clases; es un derecho revolucionario con fin absolutamente político de defensa del orden jurídico de la dictadura del proletariado para cuyo objeto autoriza el empleo de aquello que llama "medida extraordinaria de defensa social" o sea la pena de muerte que no acepta para el delito común .

Así el mundo continúa bajo el imperio de la venganza instintiva, de eso que se llamó "vindicta pública" y que se creía que había pasado. Se actualiza como una poderosa fuerza, ni siquiera se transforma; se perenniza y supervive en sus formas más groseras y repugnantes desnaturalizando el concepto de solidaridad social. A este respecto Ruiz Funez dice: "Rosemberg, uno de los más distinguidos teorizantes del Estado totalitario, se muestra contrario a la solidaridad humana, al perdón y a la piedad, que son el fruto de un cristianismo corrompido" .

Esta deshumanización del Derecho, no puede ser sino una pesadilla, una breve crisis, un suceso transitorio. El Derecho Penal se formará en un ambiente sano de libertad y de solidaridad humana pues, su profunda realidad así lo impone. Como expresa Florián: "Ninguna otra rama del derecho palpita con tanta realidad humana, ética, social, psicológica, psicopatológica, como nuestro doloroso derecho punitivo" .

Debemos ofrecer a la humanidad un derecho penal saneado, impuesto por la ciencia y no por la conciencia política destructiva. Mientras continuemos actualizando el sentimiento de venganza que pertenece al pretérito y es ancestral, nunca podremos realizar esa justicia deseada por todos .

En efecto, terminada la última hecatombe y cuando parecía descartado y convertido en escombros el autoritarismo y con él el viejo principio, se estatuye y luego se practica una justicia nuevamente errónea pues, contra la corriente superada del Derecho se trata de definir nuevas figuras de delito post—factum para aplicar la ley en forma retroactiva cayendo en el mismo error que el enemigo de marras que hizo tanto escarnio de la justicia; también los hombres que condenaron la arbitrariedad y el despotismo aplicaron una justicia subordinada al criterio político y no una justicia serena y superada por cuyo imperio se había derramado mucha sangre en todo el orbe; nuevamente se pusieron a flote las pasioncillas y el espíritu de venganza que como se ha dicho es ancestral pero gobierna el mundo actual, comienza a inspirar a los jueces y a las partes interesadas; luego aparecen los ya famosos tribunales extraordinarios que actúan en igual o peor forma que las avalanchas populares que piden a voces la venganza y el exterminio, una justicia colérica y suigéneris acogota la humanidad; una revancha más injustificada y desproporcional que el propio impulso instintivo que da márgen al linchamiento .

A fin de que este período de venganzas políticas desaparezca del ámbito judicial debemos compenetrarnos y convencernos de una vez por todas de que la actual justicia peca de una falta de integridad y legitimidad en muchos casos, razón por la que se debe imponer la nueva norma que en todo caso debe desprenderse de la realidad social y biopsicológica, vale decir de la ciencia .

Es con este espíritu que pretendemos contribuir al desarrollo de una enseñanza que al final corresponda a las verdaderas y reales bases del Moderno Derecho .

Empero, en esta primera parte que dentro de los programas oficiales corresponde tan sólo al estudio de un curso teórico, esto es, la teoría general del Derecho Penal, su actualidad y su realidad, no se expone otra cosa. Corresponderá a una segunda publicación lo que incumbe y la parte especial. Más, los serios obstáculos en este cometido que con tanta honestidad deseamos verificar, son enormes: los mismos, y los primeros, que cierran el camino son los que deberían contribuír con el más vivo interés a este género de realizaciones intelectuales; aspiran tenazmente a situaciones que constituyen la llave de estas actividades culturales para oponerse abierta o taimadamente a ellas. Esto parece incomprensible pero es real y desgraciadamente contraproducente al fin de cultura que por ahí se predica en forma pontifical .

Pero, ya es hora de poner punto final a esta introducción. Allá ellos con sus ascensiones fáciles y en camino llano, nosotros debemos perseverar en nuestro puesto.— J. M. O" .

TEATRO

"El Apolo de Bellac"

Cuando se empieza en el Teatro, todo se torna estreno. Es así como se han estrenado en nuestro ambiente Priestley y Giraudoux. Del primero, y sobre su obra cuyo leit-motiv lo constituye el sentido de responsabilidad colectiva, ya hablamos, en estas mismas páginas, en su oportunidad.

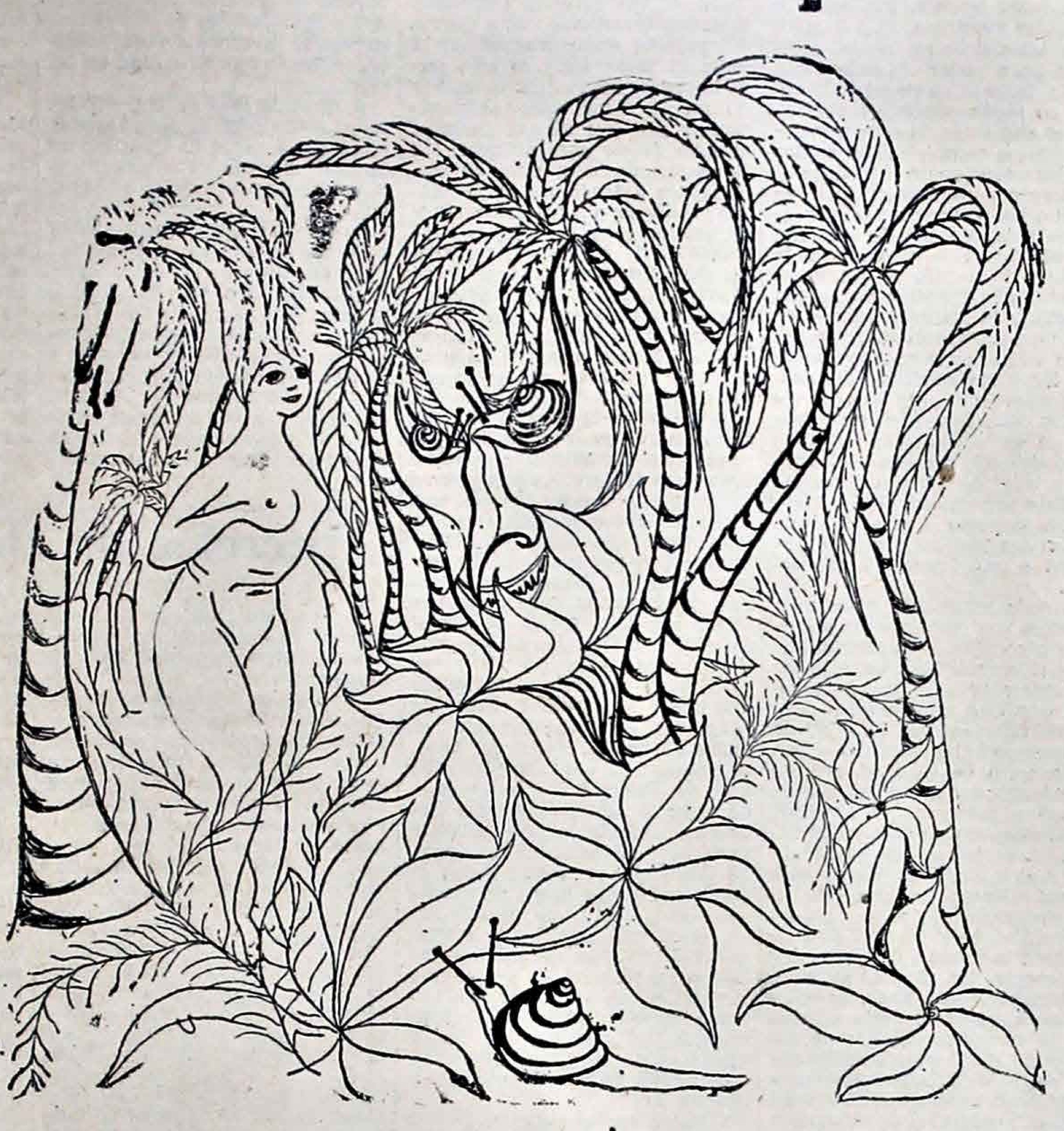
Hoy, queremos decir algo de Giraudoux. Se han ido ya los jóvenes de la Escuela Nacional de Arte Escénico del Perú, que nos ofrecieron la representación de "Apolo de Bellac" y aún no nos podemos sacudir de la visión de ese mundo de irrealismo y belleza que, tan hermosamente, nos entregaron. Creemos que ha sido, quizás, la mejor actuación de estos jóvenes actores. Y la obra se prestaba para menos. Su sutileza, su finura, su elegancia y su poesía tan delicada y exquisita, nos desconcertaron. No sabíamos si se trataba de una ironía cruel, casi sarcástica, o de un amor a ultranza hacia la humanidad. Jean Giraudoux ha sido un maestro del irrealismo francés. Lo atestigua "Suzanne et le pacifique", una de sus primeras novelas. En el teatro no lo conocíamos, sin que se quiera decir por esto que en este sentido sea desconocido. Al contrario, "Sigfrido", "El anfitrión" y "Judith", son, desde hace más de diez años, conocidas en Francia y en Europa. En nuestra ciudad, no obstante, ha sido un descubrimiento. Muchos de los que acudieron a su representación en el Municipal, salieron desconcertados. Indiscutiblemente, no estábamos todavía preparados para la clase de obras a la que pertenece el Apolo de Bellac. Era demasiado sutil para nosotros, demasiado fina. De rancia belleza, su poesía nos embriagó en desconcierto. Su argumento, tan sin argumento, nos extrañó. Y aunque su representación no pareció muy buena, hasta hoy nos ha quedado un vacío que no se ha podido llenar. Algunos no se explican por qué. Otros, acaso se lo expliquen. Yo, lo único que sé es que ese vacío debió llenarse con otras representaciones que hubiesen podido constituir una escuela de entrenamiento necesario antes de contemplar este espectáculo de tan grandiosa expresión poética. Pero, así, tan de golpe, tan de repente, sacarnos del Teatro Español, de Casona, para meternos en esta maravilla de cristal, en esta cosa seria e indefinible que es Giraudoux... es algo que desconcierta a cualquiera.

¿Y quién tiene la culpa de todo esto? No la tienen los jóvenes actores del Perú, ni la tiene Ud. ni la tengo yo. ¿Quién la tiene, entonces? Dicen que los pueblos tienen los gobiernos que merecen. Con el Teatro, acontece algo similar. Mucho más verídico. Ahí sí que se puede decir que los pueblos tienen el Teatro que merece. Piensen Uds. del pueblo lo que quieran. Créanlo o no culpable. Pero es necesario que sepamos que la culpa de no tener Teatro en nuestra tierra la tienen todos los que, cuando hay teatro y toros y cine y fútbol y rummy canasta y, por último, paseos en el Prado, se van al Prado, o a jugar rummy — canasta, o al fútbol o al cine o a los toros, y por último hasta a la cama, pero nunca jamás al Teatro. Mientras nuestras gentes paseen su desprecio tunefacto entre lo que es representación teatral que valga algo, jamás se llenará ese vacío que nos ha dejado "El Apolo de Bellac".

¡Ay!, y es una cosa tan compleja y tan educadora y tan hermosa el buen teatro, que dan ganas de llorar. Ahora bien podría buscar las raíces gongorianas de la obra de Giraudoux, su irrealismo, su preciosismo, su impresionismo, su nexo de unión con Debussy, su no sé qué delicioso y suave, su deliberado, sincero y sufriente y bellamente humano (Giraudoux es sobre todo un desatado humanista). Podría buscar todo eso, pero... ¿Serviría de algo? ¿No sería mucho más útil gritar, simplemente, con todas las fuerzas disponibles: ¡Vayan al Teatro, buenas gentes, vayan al Teatro!"?

SAMUEL CRAMER.

De las aventuras de Tristán Marof :: contadas por él mismo ::



Dibujo de Jorge Carrasco Nuñez del Prado

EL "VIEJO SOLDADO"

¿Quién era el "viejo soldado"? El poeta Raúl Gonzalez Tuñón, en sus buenas épocas, encontrándose exilado en el Brasil, le dedicó un poema que aparece en el libro "Tren de Circunvalación", publicado en Buenos Aires, el año 1932.

Más tarde, ese mismo poema apareció en la revista "Motivos" de La Paz. Tuñón cuenta que el "viejo soldado", vivía en esa época a la ventura, como los pajarillos, soltados de la mano de Dios, alimentándose de alpiste, aún cuando en su morral, de vez en cuando, se notaba un libro voluminoso, una bitácora y una botella de vino.

Pero, el mismo andariego, se describe así en unas crónicas inéditas: "El viejo soldado, es un pequeño burgués, desilusionado de cuanto pudo dar su clase. Oprimido por su conciencia, se rebeló en temprana juventud y rompió las cadenas que le ataban a miserables prejuicios. Pudo ser "general", pero notó que los generales mueren en la cama y los soldados en las trincheras. Además, el "viejo soldado", amó siempre la aventura, el paisaje y la sonrisa tierna. Andando por el camino del mundo, se hizo poeta. Pero sus versos irregulares, brotaron en medio del camino. Apenas florecieron unos minutos y ya murieron. Sin embargo, el "viejo soldado", no se desprendió de tres cosas: su viva esperanza, su afecto cordial y su singular humorismo".

En tales andanzas llegó al Brasil y vivió como pudo. De aquellas épocas tan lejanas y tan llenas de color son estos recuerdos.

* * *

EL LOBO Y LA NIÑA

Figuraos, amable lector, una doctora brasileña, muy menudita muy inteligente y muy amable. Unos ojos enormes e interrogantes. Un cuerpecito frágil y nervioso. Figuraos el paisaje del Brasil, con sus palmeras cimbreantes, con sus cocoteros, con el mar azul y las pequeñas islas encantadas. Tengo que hablar de un lugar magnífico: "Santa Teresa do Curvello". Manoel Bandeira ha escrito poemas deliciosos sobre esta idílica República, nido de poetas y artistas un tiempo breve. Fuera de Bandeira, vivían en Santa Teresa, o venían a yantar, el poeta Jorge Da Lima, Mario Magalhaes da Silveira, Adelmo Mendonca, Oswaldo de Andrade, Pagú, María Lazerda Da Moura, y tantos otros.

Aquella casita humilde se elevaba en un morro, y desde los amplios balcones se divisaba la bahía de Guanabara como un sueño. El panorama es divino y pocos lugares del mundo invitan a vivir y a amar.

En la casita del doctor Magalhaes da Silveira, médico y sociólogo, refugiábanse más de una media docena de exilados argentinos, bolivianos y chilenos. Recuerdo al tenor Muñoz, a quien lo saqué de un barco y no hacía sino cantar, esperando ¡triunfar en el "Scala" de Milán! Mientras tanto, dormía, comía bananas y "feijó", y cuando tenía fuerzas, tenoreaba...

Enrique y Raúl Gonzalez Tuñón, escribían cuentos y poemas que los leían a porfía a todos los vecinos, enviaban sus colaboraciones a las revistas y descutían nerviosamente.

En este pequeño grupo que el azar lo reunió en Río de Janeiro, junto a la floresta de San Silvestre, no dejaba de echar su cuarto de espadas don Alvaro, célebre anarquista, generoso y lleno de optimismo. Tenía cincuenta años, era recio, fuerte y vigoroso. Le hacíamos creer que nos ganaba en todo, y él después de breves discusiones nos invitaba a comer. Odiaba el vino y el cigarro. La fe anarquista lo había convertido en vegetariano.

Nuestros bolsillos estaban vacíos como siempre, sin embargo, nos ideamos dialécticamente la manera de que no faltase vino a nuestra mesa. Había frente a la casa un portugués miedoso, al cual le atemorizábamos con la revolución y le decíamos que muchas cabezas caerían un día no muy lejano. El, por simpatía y por preservarse la vida, nos abría crédito largo, y las botellas de vino verde las bebíamos a su nombre.

Las comidas muy pobres pero muy alegres, tenían el sabor inolvidable de lo que se puede realizar en este mísero planeta cuando se reunen hombres y mujeres de sano espíritu y de grandes ideales.

Una noche, entre el perfume de las flores y la luna que hería nuestros rostros, el "viejo soldado" que nunca había templado la lira y tenía el oído muy malo, fué obligado a entrenarse en el poema y, como la brisa y los ojos interrogante de una doctora brasileña le animaban, compuso estas estrofas, tomando como protagonista el personaje de Hermann Haesse:

El lobo estepario era alto, muy alto;
su cabeza se perdía en las nubes...
En su pecho ardía un volcán,
en sus pupilas vagaba un mundo...

Sus manos eran enormes, magníficas y diestras
para jugar con las estrellas...

Amaba los astros, los lirios y las bocas frescas...
Amaba el Sol, porque era hijo del Sol.
Amaba la tierra, porque era su madre.
Amaba el vino, la aventura... y por amar demasiado,
estaba siempre con hambre...

La niña de los ojos de cierva era pequeñita,
diminuta como una hostia.
Y en su pecho ardía también un volcán.

Frágil como un lirio,
Inocente como una paloma,
Sensual como una pantera,
Y además...
Muy buena, muy buena...

Un día, el lobo estepario, hambriento como de costumbre,
salió en busca de alimento.
Recorrió la estepa blanca leguas y leguas.
Divisó la luna, cogió una estrella y se puso a cantar...
Los demás animales se burlaron de él.
—¿No comes hoy día lobo estepario?— le dijo la cierva,
ofreciéndole su carne joven y palpitante.
El lobo tenía un hambre terrible.
La miró un instante, la tomó en sus brazos, y lejos de
comerla, se enamoró de sus ojos profundos.

¡El lobo y la cierva andan juntos!...
Esto no se ha visto sino en los romances.
El lobo estepario es el último lobo de un cuento.

Hoy se harta de estrellas y detesta la sangre...
Viejo, enfermo y temblando, reclina la frente
en las manos suaves y cándidas de todas las siervas.
Más, hay una, que tiene los ojos negros,
ojos negros tan grandes, tan grandes,
¡que caben dos mundos!...

PRIMER AMOR

(Viene de la Pág. 1a.)

la serenidad y dulzura que flotaban en todo el ambiente mustio y apacible, como un remanso de paz arcádica y de arrullos y de arrobamientos de égloga; a pesar de lo feliz que allí me sentía, engendró de súbito en mi ánimo, esa melancolía noble, esa tristeza reconcentrada y callada, que nos hace de pronto pensar en la agonía y en la muerte, en el indescriptible pavor de la Nada, en ese frío aterrante que nos desespera y angustia, por lo mismo que no sabemos precisarlo y definirlo bien.

Porque la verdad es que, esas tarde otoñales, tan divinamente serenas y apacibles de mi tierra, engendraban en mi ánimo algo semejante a ellas, como predisponiéndome a la contemplación y como anunciándome días amargos y crueles, sugiriéndome sólo pensamientos tenebrosos y desconcertantes, en medio de la infinita felicidad que yo vivía esos días inolvidables. Porque apenas aparecía, fulgurante y radiosa mi adorada virgen, lánguida, delgada y pálida como el lirio, apenas veía sus ojos glaucos y refulgurantes y oía el murmullo enloquecedor de su voz de maga y caía presa de todos sus embrujos de sirena, para mí era el delirio y el éxtasis...

III

Al llegar a este punto, Trelles visiblemente emocionado y nervioso, se detuvo como para tomar aliento y ordenar mejor sus ideas. Y luego de limpiar otra vez sus lentes empañados por las lágrimas, prosiguió de esta manera:

—Pero, soñador y poeta como era entonces, sobre todo galán tímido y respetuoso, como todo el que ama por primera vez, a los quince años, temblaba asustado cuando se rozaban nuestros dedos o cuando, por casualidad, se encontraban nuestras mejillas y sentía febricitante el cosquilleo de sus cabellos suaves y perfumados.

Sólo una vez, fué precisamente la víspera de un inesperado suceso que narraré en seguida, que ocurrió entre nosotros algo realmente maravilloso e inolvidable. Nos encontrábamos un lunes paseando por la desierta playa cuando las nubes, caliginosas y de un gris amoratado, como de tinta desleída, fueron juntándose, juntándose, atropellándose más bien en el cielo sucio, deliberando si se deshacerían o no en chubascos. Resueltas finalmente a lo primero, sin que nosotros, absortos en nuestros pensamientos reparásemos en ello, empezaron de pronto, no a soltar goterones anchos y gruesos, como otras veces, sino que, de golpe, sin consultarnos para nada, se derritieron en rápidos y oblícuos hilos de agua que, empapando la tierra, doblando las yerbas, inundando los matorrales, colándose en las copas de los árboles y arrollando cuanto encontraban a su paso, comenzaron a escurrirse como raudales, con vértigo, con furia enloquecida y pertinaz.

Fué entonces que sólo acertamos a refugiarnos bajo los copudos sauces.

Pronto el asilo fué inútil. El verde paraguas del ramaje cobijó un momento nuestro arrimados cuerpos guareciéndolos del agua terca y porfiada. Pero, en seguida, comenzó la lluvia a correr por entre las ramas, filtrándose hasta el centro de la copa y buscando después su natural desnivel. La lluvia era ya tan fuerte, que mi compañera, sintiendo un copioso chorro en la nuca, trataba de defenderse con ambas manos, mientras la ducha regaba mi cabello, entonces ensortijado y brillante. Pronto estábamos realmente sopados, empapados hasta los huesos, calados por el agua, que entraba a chorros por el pescuezo y salía a raudales por los pies. Nos miramos un rato mudos y luego soltamos la carcajada, pues estábamos en esa edad en que se ríe lo mismo de las venturas que de las calamidades. Más, como el cielo no daba señales de tregua y los relámpagos zigzagueaban cegándonos los ojos, y rayos y truenos se sucedían sin descanso, élla, esprimiéndose el falderín que lo tenía pegado a su cuerpo y tomándome luego de la mano, me dijo:

—No hay más remedio, tienes que correr y seguirme. Yo sé de un sitio seguro y hospitalario.

Y emprendimos la carrera, tropezando y levantando, siempre agarrados de las manos. Pero como el sitio parecía estar distante, tomamos aliento bajo un añoso molle, donde el agua arreciaba más. Entonces, al verla materialmente empapada, me quité el saco y traté de utilizarlo como paraguas, cubriéndonos ambos bajo de él. Cada uno asimos una orillo del saco y, cuando nos dimos cuenta, estábamos tan apretados y pegados uno al otro, que nuestras barbillas mojadas se juntaron y por primera vez gocé el inolvidable perfume de su aliento virginal que aún me parece percibir.

Ella entonces insistió en el refugio y, resbalando por el enjabonado sendero llegamos a un tupido matorral. Apenas penetramos en él, para ingresar luego a una pequeña cueva, que algún pastorcillo construyó, aprovechando la concavidad de un barranco. Aquél hueco parecía en realidad una rústica y sabrosa gruta, pues tanto en la cresta del barranco como a los lados crecía tupida maleza que, al desbordarse por las frecuentes lluvias, estrechaba aún más la entrada de la excavación. El sitio era húmedo, oscuro y estrecho, con olor a paja y macho cabrío, y yo sentí que mi cabeza, a pesar de habernos sentado, tocaba a cada rato con el techo. Nuestros rostros y mojados cuerpos estaban tan cercanos, que yo sentí el aletear de mariposas de sus párpados y el cosquilleo incitante de sus pestañas sedosas. El calor mutuo de nuestros cuerpos, nuestras manos apretadas, me hizo sentir una emoción hasta entonces desconocida en mí. Y mientras afuera seguía cayendo con ímpetu la lluvia, nuestros cuerpos permanecieron largo tiempo juntos, tan juntos que, sin darnos cuenta, nuestros rostros estaban pegados uno al otro, mejilla contra mejilla, confundiéndose nuestro aliento y nuestra jadeante respiración. Así permanecimos un buen rato, mudos, sin decirnos nada hasta que un momento, estrechados por el reducido lugar, pues nuestros movimientos habían producido un pequeño desmoronamiento en uno de los extremos del refugio, nuestros labios se habían juntado también y yo sentí como si me desvaneciera en dulce e inefable sopor...

Media hora más tarde, dejé de oír el insistente gotear del agua y la cueva se llenó súbitamente de indecisa claridad y una bocanada de fragancia húmeda la inundó. Entonces ella, ruborizada, encendida casi en llamas de fiebre, se levantó bruscamente y, bajando sus arrugadas faldas, hechó a correr en dirección de su casa, rogándome encaminarme en seguida a la mía. Cuando salí de la gruta, sentí el fuerte álito de las flores y me pareció que toda la naturaleza se revelaba ahora más potente y lasciva que nunca, ostentando sus fuerzas genesíacas con libre impudor. Se me dilataron los pulmones y, en tanto vi perderse a mi compañera, saboré un buen rato la fragancia pegajosa de la tierra mojada. Mientras me encaminaba a mi casa, por el solitario sendero vi que el cielo estaba ahora barrido de celajes y la atmósfera era diáfana y serena. El sol lucía otra vez su calor radiante y sobre el replegado ejército de nubes, se erguía, con inusitada limpidez y magnificencia, un soberbio arco—iris. Y, a pesar de que llegué a casa empapado y enlodado, ese día tuve la sensación de lo que se llama la felicidad.

Cuando asomé a mi casa, mi padre me esperaba furioso. Pero mi buena y santa madrecita, me acogió, como siempre, solícita y tierna y élla me ayudó a meterme en cama. Y aunque me hizo beber varios ponches y me dió fricciones y los remedios del caso, esa noche no pude dormir vencido por la fiebre. Al día siguiente, casi al amanecer, vi a mi madre sentada a la orilla de mi cama y, junto a ella, al doctor Pacheco. La mirada grave de mi padre, la cara angustiada de mi madre, todo me reveló en seguida, que yo me encontraba gravemente enfermo. Y así fué en efecto. Me había agarrado una fuerte pulmonía y cerca de veinte días permanecí en el lecho. Y, como después de ellos, el galeno había recetado cambio de aires, fuerte alimentación y vida reposada, mi madre me llevó consigo a las haciendas del yermo donde permanecimos cerca de tres meses.

IV

Después de una ligera pausa, como seguro ahora de habernos interesado, nuestro amigo Trelles prosiguió radiante y más animado:

—Cuando regresé de la propiedad, lo primero que hice fué dirigirme a la casa de Clotilde. Encontré sólo a la negrita, quién me informó, asustada por mi presencia, que la señorita hacía días no se encontraba en casa, ni siquiera en el pueblo. Yo regresaba desconcertado, cuando, delante de mi, caminaban garridas y cimbreantes dos lecheras en dirección a la ciudad, cada una con un colmado cántaro de arcilla en la cabeza. Oí que decía la una:

—Aunque usted no lo creya, comagre, anoche he güelto a ver salir de esa casa embrujada, el fantasma... Iba vestido de negro, engüelto en un largo abrigo y llevaba un enorme sombrero alón....

Pero la otra contestó, sentenciosa y sabihonda con cierta maligna irreverencia:

—No es que yo no creya en los fantasmas y aparecidos, cuma. Pero el Celes dice que ese que sale de la casa de la gringa, es un caballero de la ciudá. Que el otro diya, cuando se recogió del velorio de la Ernestina, se topó con él y hasta le regaló unos cigarros al Celes... Y aunque el socarrón de mi marido no ha querido decirme quién es, por las señas que me ha dau, tengo mis barruntos y sospechas. Algún diya de éstos he de saberlo bien, cuma...

No pude escuchar más. Pero no necesité mayores detalles para saber que se trataba de Clotilde, pues no ignoraba que por esos lares la llamaban la gringa. Y entonces me invadieron unos celos furiosos, una especie de locura mórbida de que, durante mi ausencia, mi reina recibía a otro y quién sabe hubiera desaparecido ya con él. Y ya dominado por mi obsesión, llegué a sospechar que ese otro, se encontraba con ella quién sabe antes de conocerme, pues, atando cabos como se dice, me extrañaron ciertas cosas harto misteriosas de la vida de mi adorada. Primero, su milagrosa pobreza, para dar paso casi al lujo ostentoso. Luego su orfandad, la manera extraña como vivía, sin amistades de ninguna clase, siempre recluída en su estratégica vivienda, saliendo sólo los domingos y muy pocas veces a la semana, sólo para ir a la Iglesia. ¿Y por qué élla nunca me había permitido entrar en su casa y por qué me recibía sólo determinados días y horas siempre contadas?. Y lo que era más extraño aún, ¿por qué, cuando oyó mi apellido se puso pálida, como la cera, y cuando le hablara de matrimonio, élla siempre insistía que se haría monja y que jamás se casaría?. Y, de suposición en suposición, pues ahora recordaba incluso haber visto por esos barrios hasta un tío mío, bohemio y don Juan impenitente, llegué a forjar tantos dramas macabros, tantos novelones de folletín, que todas las hipótesis cruzaron por mi mente, torturándola y enloqueciéndola.

Pensé esos días consultar con algún amigo mi situación, otras veces hacerla confidente de mis angustias a mi madre, pero siempre reservado y tímido como era, después de muchas noches de tortura, decidí averiguarlo todo, y desde ese momento, me convertí en avezado observador y en sagáz espía. Como sabía que la casa de mi amada estaba en lugar esquivo y peligroso, sobre todo en las noches, que entonces eran obscuras y no ignoraba que en esos barrios menudeaban gentes dudosas y allí se habían producido hasta crímenes, me armé de una pistola, una linterna muda y no recuerdo qué otros adminículos más, que los muchachos de esos tiempos, fanáticos lectores de las revistas policiacas, los creímos entonces imprescindibles, pues, en mi locura amorosa, estaba resuelto a todo.

A pesar de que mi padre se recogía muy temprano y era muy severo para cerciorarse todas las noches, antes de retirarse a su despacho, donde trabajaba hasta cerca del alba, de que la casa estaba bien cerrada; con todas las precauciones, esa noche, después de vestirme sin el menor ruido, me deslicé descalzo hasta el zaguán, donde se colgaban las llaves y logré, con éxito verme en la calle. ¡Con qué emoción avancé por primera vez en mi vida en la densa noche, por las callejuelas sinuosas, desiertas, obscuras y balolientas, donde con felicidad

— TERMINA EN LA PAGINA CUATRO



MUSICA

La Orquesta Filarmónica de Israel

NUEVA YORK, (Ensnews Exclusivo). — "La Orquesta Filarmónica de Israel es excelente, de primera clase, y se puede compara favorablemente con las mejores orquestas de Estados Unidos", declaró el violinista Jascha Heifetz al llegar a Nueva York, de paso para California, después de una jira de cuatro semanas por Israel.

En el curso de su visita ofreció diez conciertos con la Orquesta Filarmónica de Israel, dirigida por Leonard Bernstein. Con el acompañamiento de Emmanuel Bay, con quien ha ejecutado por espacio de dieciseis años, ofreció seis recitales.

Informó Jascha Heifetz que le impresionó enormemente el interés por la música que existe en Israel, país que recorrió de extremo a extremo en su visita, manifestando que los conductores de taxis "silban y cantan temas de cuartetos, sinfonías y óperas" y que el porcentaje de amantes de la música es más elevado que en Estados Unidos.

Refiriéndose a la música israelí, dijo Heifetz que la música de los compositores contemporáneos comparte "la tendencia de toda la música moderna a no sonar mucho como música", agregando que esta es una característica de juventud y de un arte que está en sus comienzos. "Muchos compositores — agrega— comenzaron de esa manera antes de darse cuenta de que la música debe tener un atractivo inmediato".

Pero indicó que aunque la música contemporánea israelí "no tiene mucho que mostrar por el momento, la nación está formando a muchos músicos jóvenes muy buenos, especialmente pianistas y compositores que prometen mucho". Trajo consigo una pieza israelí que piensa tocar en público más adelante.

En su jira, tocó ante públicos diversos, y una noche, en Safad, fué necesario improvisar un escenario con las plataformas de dos camiones, empleando una lona como pantalla acústica, para que ofreciese su recital ante 3.500 personas, entre las que se contaban miembros de las colonias agrícolas de Galilea y de la zona norte.

En Elath, a orillas del Mar Rojo, mientras la luna subía por las colinas de Moab, el violinista tocó ante 2.500 personas, la mayor parte de las cuales eran hombres y mujeres del Ejército, muchos de los cuales habían tenido que viajar por espacio de diez horas por el Neguev para llegar al patio de la antigua fortaleza de la policía británica, donde se efectuó el recital.

Jascha Heifetz, a quien muchos de los concurrentes a sus conciertos juzgan de personalidad glacial, narró con la sonrisa en los labios y con evidente agrado un incidente que le ocurrió en su visita, y que relató para demostrar el "refinamiento" musical y el "hambre por la música" de muchos israelíes.

Después de su primera presentación con la Sinfónica, un conductor de taxi le dijo que no cería haber escuchado jamás una cadencia especial en el concierto de Brahms, y preguntó si había tocado la versión de Joachim.

"No, —dijo el señor Heifetz— la he escrito yo mismo. Y la lástima es que tengo que tocarla ocho veces más".

"Y eso no es lo peor —respondió el conductor— sino que la oiré ocho veces más".

Los Misioneros Norteamericanos y su Labor en el Cine

Muchos "Padres Maryknoll", cuya obra de misioneros los ha llevado a remotos lugares del mundo, han descubierto que una fotografía puede ser un poderoso argumento a favor del Cristianismo.

Por el Rev. ALBERT J. NEVINS
(De "Modern Photography")

Hace poco se vió en las pantallas de televisión de los Estados Unidos una película que hizo que miles de norteamericanos escribieran cartas llenas de entusiasmo a las estaciones locales de televisión. La película se titulaba "El Milagro del País de la Nube Azul" y su éxito fotográfico es tanto mayor cuanto que sus productores y fotógrafos son simples aficionados. "El Milagro del País de la Nube Azul" fué filmada, junto con miles de películas mudas que han sido recibidas con gran aplauso por todo el mundo, por un grupo de misioneros católicos aficionados al cine, llamados "Padres Maryknoll".

Maryknoll es el nombre popular de la Sociedad Católica de Misiones Extranjeras de Norte América, fundada en 1911 para educar a la juventud norteamericana destinada a los campos de las misiones establecidas más allá del mar, pertenecientes a la Iglesia Católica Romana. Los misioneros de Maryknoll trabajan actualmente en China, Corea, Japón, Chile, Bolivia, Perú, Guatemala, México y Tanganyca. Para proveer de misioneros a esos lugares, la sociedad Maryknoll ha creado casas de instrucción en ocho lugares distintos de los Estados Unidos.

El interés particular que la Maryknoll siente por la fotografía viene de la época en que el padre Anthony Cotta llegó a la sede central de la Maryknoll, hace de esto muchos años. El padre Cotta había nacido en Egipto y había sido educado en París, con destino a la Iglesia. Su primer lugar como misionero fué Madagascar y el norte de China, siendo en esta última región donde oyó hablar por primera vez de la Maryknoll, la nueva sociedad de misioneros, fundada en los Estados Unidos. Son el tiempo, el padre Cotta se dirigió a la sede de la Maryknoll en Ossining, en el gran centro industrial de Nueva York, para ayudar al nuevo grupo, llevando consigo una cantidad de pipas de gran tamaño, una cámara fotográfica y una mente bien despierta.

Las fotografías del padre Cotta comenzaron a aparecer casi de inmediato en las revistas de la Maryknoll. Los visitantes que llegaban a Maryknoll se deleitaban con las graciosas historias que el padre solía contarles, improvisándolas mientras les tomaba fotos, en una época en que la fotografía aún no había llegado a ser popular. Bien pronto el padre Cotta fué conocido en toda la nación por miles de personas con el nombre de Padre Foto, sobrenombre que aún conserva.

Si la influencia del Padre Foto en las revistas de la Maryknoll fué buena, sus resultados con los seminaristas fueron aún mejores. Cuando los estudiantes estaban de recreo, el Padre Foto se mezclaba con ellos, pipa en mano y una máquina de fotografiar colgada del cuello. No importa cómo comenzara una conversación: generalmente terminaba en una discusión sobre fotografía. Buen técnico el Padre Foto mejoraba continuamente su máquina, experimentando con fórmulas y lentes y realizando cosas que sólo muchos años más tarde serían comunes en este arte. Poco a poco, el Padre Foto formó un grupo de seminaristas interesados activamente en la fotografía y cuando el nuevo seminario de los Maryknoll fué finalmente construído, sus techos abovedados de tejas verdes cubrían una cámara oscura, modernamente equipada. El grupo de fotógrafos del padre Cotta, creció, enseñando los mismos estudiantes a los nuevos reclutas. Estos seminaristas, ahora sacerdotes ocupados en las misiones o en puestos administrativos en el país, son en gran parte los responsables por el desarrollo de la fotografía en Maryknoll.

Cada una de las casas de estudio de los Maryknoll en los Estados Unidos cuenta con un cuarto oscuro y un equipo de revelación. La revista de los Maryknoll respalda concursos regulares entre las distintas casas de estudio, y gracias a eso han aparecido en periódicos, libros de viajes, de historia y geografía, así como en publicaciones seglares, fotografías tomadas por los misioneros.

En la residencia central de los Maryknoll se ha creado una sección especial destinada a ayudar a los sacerdotes y alumnos a seleccionar a los precios más bajos posible, los equipos que estén más de acuerdo con sus necesidades y capacidades. (Cada cual debe adquirir las máquinas y accesorios con sus propios fondos). Esta sección resuelve muchos problemas. Puede ser que haya que enviar un equipo a las selvas; en tal caso tiene que ser hecho a prueba de hongos y moho. Otro equipo puede ser destinado a las altas y frías regiones de las montañas de Sud América o quizás al calor seco del Africa Oriental. Coro regla general se ha de tener equipos simple a fin de disminuír la posibilidad de los fracasos, ya que la mayoría de las misiones de Maryknoll se encuentra en lugares lejanos, distantes de cualquier mecánico. Una cámara fotográfica debe ser ligera, compacta para poder ubicarla fácilmente durante los viajes de la misión en algún pequeño lugar entre los alimentos, la ropa o las otras partes esenciales del equipo que lleva consigo un misionero.

Excepto para tomar films en colores, los misioneros no son adeptos a la cámara de 35 mms. La máquina más popular es la de doble lente tifo reflex, entre las cuales la Ciroflex, la kodak, la Zeiss y la Rolleireflex tienen, cada una, sus propios partidarios. Junto a éstas se encuentran también las cámaras sin reflex, desde la Speed Graphic hasta las simples Box Brownies. Con frecuencia se han logrado extraños resultados con equipos utilizados en los trópicos o a grandes alturas. Esto es particularmente cierto con respecto a películas que pueden ser afectadas por la humedad o una intensa luminosidad.

En cada seminario Maryknoll se dedica una hora por día a trabajos manuales. Durante ese período el estudiante puede hacer de plomero, barbero, barrendero o fotógrafo. Con esto se desea darle una oportunidad de adquirir algún conocimiento práctico que pueda serle de utilidad cuando luego tenga que arreglárselas solo como misionero. A aquéllos que demuestran interés en la fotografía, se les asigna eventualmente al trabajo en los cuartos oscuros a fin de que aprendan los manejos prácticos y la química fotográfica, todo lo cual se realiza bajo la mirada de un veedor competente. En el seminario de Ossining en Nueva York, los estudiantes hacen fotografía comercial, la que puede incluir de todo, desde una fotografía en blanco y negro de una transparencia Kodacromo, hasta ampliaciones de tamaño mural para exhibiciones.

—Una de nuestras tareas más difíciles— declara un editor de Maryknoll—, es conseguir que nuestros hombres tomen las fotografías que nosotros deseamos. Nuestros sacerdotes van a tierras extranjeras como misioneros; la práctica fotográfica es sólo para los raros momentos de ocio y no queremos que ellos gasten un tiempo precioso en un material que no puede ser utilizado. En las conversaciones con los estudiantes y mediante los boletines que llegan a los que están fuera, desalentamos las tomas de fotografías de rutina, que pueden ser adquiridas a través de las agencias comunes. Les aconsejamos que no tomen fotografías de panoramas ni de simples grupos; insistimos en que tomen fotografías que sólo ellos pueden sacar, vistas que sólo la confianza que en ellos tiene la gente hace que se puedan obtener y que le serían negadas a un fotógrafo común. Queremos fotografías con interés humano, cuadros que cuenten una historia, fotos que muestren al misionero y su obra. Nuestros hombres no pueden competir con profesionales altamente retribuídos, pero cualquier falla técnica puede ser pasada por alto si el resultado final es honesto y produce buena impresión.

El mejor ejemplo de fotógrafo que puede encontrarse entre los Maryknoll es probablemente el padre Joseph A. Hahn. En 1948, su cuadro titulado "Diez Minutos ante la Muerte" fué seleccionado como la mejor fotografía que había aparecido en una revista o periódico católico. En su época de estudiante, el padre Hahn se distinguió tanto como estudiante como atleta. Se especializó en diseños de aeroplanos y hasta 1935, en que decidió renunciar a su carrera, de aviación y convertirse en sacerdote, trabajó como ingeniero. Entró en los Maryknoll, fué ordenado en 1942 y enseñó ciencia en el seminario hasta 1945, en que fué enviado a Bolivia.

Cuando partió para su misión en las selvas de ese país, el padre Hahn llevó consigo una Kodak Mddalist y gran cantidad de películas. Diariamente, mientras pasaba por las pequeñas aldeas ocultas en la selva, administrando los sacramentos de su fe e impartiendo la sencilla cura médica, registraba su actividad en las placas.

A fines de 1947 el padre Hahn fué enviado a China para enseñar en la Universidad de Lynghan en Cantón. Después de terminar sus tareas domésticas de la semana, solía tomar su máquina por los caminos de China, sacando fotos de otros misioneros trabajando. Al llegar sus vacaciones de verano en 1948, el padre Hahn junto con otro sacerdote, el padre Robert Winkles, se internaron con una Cine—Kodak especial y 10.000 pies de películas cinematográficas en el interior del sud de China, donde tomaron suficientes vistas como para hacer "El Milagro del País de la Nube Azul" y otras tres películas más. Todo lo realizaron en pésimas condiciones. Las fuertes lluvias crearon problemas especiales de iluminación y después de tomar las vistas debieron llevarlas consigo durante semanas, pues no hallaban forma de embarcarlas.

El padre Hahn y el padre Winkles son sólo dos de los muchos misioneros que han hecho fotografías excepcionales. Los archivos de los Maryknoll contienen miles de negativos. La fotografía ha contribuído mucho al crecimiento de los Maryknoll. El director de la organización ha dicho: "Maryknoll es el producto del siglo XX. Se puede hablar durante horas sobre la desnutrición sin que se la entienda bien; pero una sola foto de un niño desnutrido y pidiendo alimentos, cuenta la inenarrable historia de la situación en que viven millones de personas". (U.S.I.S.).

Secretos de Hollywood

Lena Horne es la "sensación" mayor que el famoso Cocoanut Grove ha conocido en muchos años...

El Estudio Warner Bros. Sigue empeñado en convencer a Jimmy Stewart de que sea la estrella de "The Will Roger's Story", pero el actor no parece dispuesto a dejarse convencer... Por cierto que un importante productor independiente está tratando de conseguir los derechos cinematográficos a la historia de la vida de Max Factor, el rey del maquillaje, y es posible que consiga su propósito si se encuentra un actor apropiado para representar al famoso experto... Ann Miller parece estar muy interesada por Bailey Balken, al que el petróleo de Texas ha hecho millonario... Barbara Stanwyck ha adelgazado mucho, ¡demasiado!... El productor que deseaba hacer aquí en Hollywood una película con Ingrid Berman, ha encontrado quien respalde económicamente su empresa... La enfermedad de Herbert Marshall ha hecho que se empleé un "doble" para terminar el rodaje de la película "Anne of the Indies", pero la voz que oigais en esas mismas escenas será la del propio Herbert...

Eleanor Powell — la esposa de Glenn Ford — está otra vez haciendo lo que ha hecho durante muchos años: negar que se ha retirado profesionalmente. Simplemente porque Eleanor no quiere hacer tantas películas como solía en otro tiempo, mucha gente se imagina que ha dejado de bailar definitivamente. Pero la verdad es que la encantadora actriz -bailarina hace años se presenta regularmente al público de los mejores teatros y los más distinguidos cabarets en inolvidables giras artísticas...

* * *

VIENE DE LA PAGINA TRES

sólo encontré con tal cual borracho y unos canes hambrientos!. Nunca olvidaré la angustia que me oprimía el corazón, cuando, después de salir de los últimos arrabales del pueblo, llegué primero a los amplios callejones, desiertos como cementerios y luego al senderillo sinuoso y doblé a la derecha para dirigirme al huerto donde estaba la casa de mi amada. La puerta de entrada al soto estaba herméticamente cerrada y el silencio era, por doquier, sepulcral. Trepé al churqui, como en la primera vez que la seguía y con alarma vi que uno de los ventanales estaba iluminado. Hasta creí verla a Clotilde, vestida con una larga bata blanca, asomar dos veces a la ventana semiabierta. Pero como la noche era muy obscura y no había señales de vida, estaba ya decidido a dirigirme a la playa, para ingresar por allí al jardincito que rodea a la casa, cuando la ví, la ví a élla, más radiante que nunca, asomarse a la ventana con la lámpara en la mano y la luz la iluminó en tal forma que saboree unos minutos su larga y despeinada cabellera como cascada de oro, su cutis de blancura láctea y rosada, sus largos y delgados brazos, y hasta creí distinguir el relampaguear de sus ojos verdes y ternurosos. Iba a gritar vencido por la emoción, cuando los débiles rayos de la lámpara descubrieron a mis ojos primero una sombra alta, un sombrero negro y alón y luego ví que la puerta se abrió y el bulto del desconocido penetró en la casa cerrando inmediatamente la puerta.

Y entonces comprendí recién, en toda su significación, las palabras de las mujeres del pueblo. No podía aquello ser fantasma, como hasta ese momento yo mismo lo suponía, puesto que Clotilde alumbró al desconocido desde la ventana y él debió haber penetrado por la puerta principal que yo momentos antes encontrara vedada.

Enloquecido por los celos, el amor y la muerte, salté del árbol y me precipité como un poseído callejón abajo, hasta llegar a la playa. Por ella ingresé a la primera huerta, donde meses antes solíamos reunirnos y, saltando una pequeña tapia, llegué al jardincito que rodeaba a la casa. Sin poder contener la angustia y sintiendo los repercutidores latidos de mi corazón, llegué al tupido rosal que trepaba cerca de la ventana iluminada. Valido de la obscuridad de mi acecho yo podía mirar todo lo que ocurría adentro. Primero ví una amplia alcoba, pero en ese momento desierta. En el centro de ella aparecía una lujosa cama con espalderas y barrotes dorados y, en una silla descansaba un abrigo negro y un bastón. Luego la ví a ella ingresar en el dormitirio, apenas cubierta con una larga bata blanca de muzelina en la que se trasparentaban sus formas impecables, trayendo en sus manos unos lujosos pijamas de seda y unas zapatillas de género. Cuando la ví, tan cerca de mí, estuve a punto de gritarle, pero felizmente ella desapareció y oí una voz enérgica de hombre, que me pareció la de mi tío, y luego sentí los ágiles y elásticos pasos de un sujeto que revelaban la fuerza de la edad. También oí que el caballero, aproximándose a la ventana, hechó la colilla de su cigarro al huerto y, al sentir aquél perfume de tabaco tan especial, mi corazón latió violentamente, pues creía ahora, casi con seguridad, que el fulano era mi tío Eduardo. Pero no pude reconocerlo, pues yo, temeroso ahora de ser descubierto, al sentir sus varoniles pasos, me oculté en las tupidas ramazones del rosal y hasta en ese momento estuve a punto de salir corriendo, dejando las cosas como estaban. Después de todo, me decía desolado y casi seguro que era mi tío, ¿qué más me dá averiguar ahora quién era el que me había sustituido en el pérfido corazón de quien yo había adorado como una diosa?. Pero, mientras cabilaba hamletianamente en éstas y otras cosas, de nuevo se hizo el silencio y apenas oí que en la pieza vecina, la pareja hablaba casi imperceptiblemente, a ratos se sentía el chocar típico de las copas de cristal y luego cierto susurrar y murmullo, ciertos crujidos leves y delatores de un sillón, que me representaron las escenas más enloquecedoras y torturantes y casi me dan valor para saltar la ventana y matar, como chacales infames, a los amantes que así destruían toda mi felicidad y daban inesperado destino a mi existencia... .

Pero reaccionando en seguida, nuestro amigo Trelles, se apresuró a decir, con cierto rictus de amarga ironía:

—¡En lo que habían venido a parar los repulgos místicos de aquella Clotilde tan adorada!. Y yo que pensaba en élla como en la Virgen!.

Y luego de limpiarse nuevamente los lentes, dijo filosóficamente:

—¿Por qué, joven, hermosa y casadera, creen ustedes que recibía así, tan furtivamente a un hombre que, en seguida me di cuenta, por el tamaño y el volumen, que no era mi tío Eduardo?.

Y como nosotros calláramos, él agregó tristemente:

—Estaba yo sumido en éstas y otras cabilaciones, que ahora me aclaraban tantas cosas, cuando de pronto vi que la pareja pecadora y satánica, se dirigía al dormitorio. Apartando la mata de los rosales y aún a trueque de ser visto logró dominar toda la escena. El caballero venía ahora ciñéndole el delgado talle, como un joven apasionado, cuando, al llegar ambos cerca del lecho incestuoso, el desconocido volvió y, en el preciso momento que iba a apuntarle con mi revólver, vi... ¿pueden ustedes imaginarse siquiera lo que vi?... Pues, vi, nada menos, que el rostro familiar y severo de mi padre... .

Estuve a punto de caer desmayado, enloquecido, furioso, y no recuerdo bien si disparé con el revólver a la pareja pecadora o contra mi pecho. Pero lo cierto es que cuando sonó la detonación, desgajando unas ramas del rosal, caí al suelo y oí el espantoso grito de ella y luego sentí el agitado movimiento de luces y de pasos.

Inmediatamente me levanté de un salto y eché a correr por la playa. Oí voces y gritos a la distancia y apenas llegué junto a la cueva donde nos habíamos refugiado meses antes, recordé que había dejado en el sitio siniestro el revólver de mi padre y la linterna. Pero era de todo punto imposible regresar. Yo estaba seguro que mi padre y élla terminarían por reconocer el arma y mi sombrero, ya que éste, además, llevaba dentro del fundillo mis iniciales. Y como tampoco me atreví a amargar a mi santa madre esa misma noche determiné salir del pueblo para siempre, pidiendo desde la frontera los recursos necesarios de la herencia que me dejara mi abuela... .

Y el amigo Pablo Trelles, visiblemente emocionado, terminó su extraño relato con estas palabras:

—Y ahora comprenderéis bien, por qué, desde entonces, me haya hecho tan tímido con las mujeres, tengo tan instintiva confianza en éllas, sobre todo si son rubias y beatas, y no quiera, ni siquiera oír, de las consabidas hipocresías provincianas... .

Tarija, Agosto de 1951.



Informe de la Misión de Asistencia Técnica

D. Otros controles fiscales.—

"A pesar de que no se aplican normas financieras adecuadas ni técnicos fiscales eficaces para los amplios problemas de la hacienda pública ,se han creado algunos controles fiscales destinados a reglamentar cada transacción del Gobierno y a imponer exactitud en el manejo de los fondos públicos. Ya en 1825, se fundó una oficina llamada Contraloría General de la Tesorería. La actual oficina del Contralor General fué establecida en 1928, después de que una comisión encabezada por el Profesor Walter Kemmerer de la Universidad de Princeton recomendó una serie de leyes (relativas también a organismos financieros conexos tales como el Banco Central), destinadas a reforzar las prácticas monetarias y fiscales del Gobierno.

El Contralor General tiene en casi todas las etapas de cada una de las transacciones realizadas por el Gobierno de Bolivia, cualquiera que sea su aspecto. En toda la República, los representantes del Contralor General tienen instalada su oficina en el lugar más accesible y destacado cerca de la entrada de las prefecturas o de otras dependencias gubernamentales, y el edificio del Ministerio de Hacienda en la capital de la nación es llamada popularmente la "Contraloría". Los particulares, al igual que los funcionarios que realizan transacciones que implican un pago del Gobierno, han adquirido la típica costumbre de esperar en la oficina del Contralor General durante las diversas etapas de la transacción para obtener las múltiples firmas que se necesitan en los numerosos documentos, comprobantes y cheques, que requiere la operación. El observador recibe a veces la impresión de que el permiso del Contralor General reviste el máximo prestigio y la sanción definitiva de los círculos gubernamentales de Bolivia.

Los comprobantes para el pago de todos los gastos oficiales, inclusive los de los departamentos y otras dependencias auxiliares del Gobierno, deben ser autorizados por el Contralor General. Tienen que llevar la firma del representante del Contralor General en el organismo que hace el pago (el interventor), quien trata de verificar la veracidad de la transacción; la del auditor de la Contraloría General (el glosador), que verifica cada gasto para cuidar de que corresponda a la partida presupuestaria correspondiente o al saldo presupuestario disponible; la del contador del organismo que efectúa el pago, y la del funcionario ejecutivo responsable que, en el plano nacional, es el propio Ministro o su representante. En el caso de las municipalidades, el funcionario ejecutivo responsable que debe firmar el comprobante es el alcalde, y en el de las 189 ciudades que no son capitales de departamentos, los comprobantes deben ser firmados por el alcalde de la ciudad capital del departamento. De conformidad con el sistema de Bolivia, como ya se ha indicado en la sección de este informe que trata de al administración pública, la ciudad capital es responsable del control fiscal oficial sobre las demás municipalidades del mismo departamento.

Las transacciones fiscales en Bolivia dan lugar a un gran número de documentos, firmas y refrendos de esta naturaleza. Funcionarios experimentados de la Contraloría General informan que hay algunos grupos de transacciones que requieren hasta 10 copias de ciertas planillas. En algunas oficinas locales que manejan fondos públicos se verifican diariamente los saldos de Caja, siendo general el afán de liquidar las cuentas entre quienes tienen a su cargo fondos públicos. Son objeto de ciertas críticas la tesorería independiente que mantiene el Ministerio de Defensa; las grandes sumas que, sin estar sujetas a los controles normales de contabilidad, se gastan con cargo a los fondos especiales o secretos para fines militares o de policía y la falta absoluta de detalles en cuanto a los gastos comprendidos en el presupuesto del Ministerio de Defensa, que es el único que disfruta de esa excepción. Por otra parte, algunas partidas militares destinadas a llamados gastos imprevistos, son frecuentemente aprobadas mediante decretos y resoluciones del gabinete innecesariamente detallados.

Este cuidado en asegurar la veracidad de cada transacción no impide que existan considerables déficits públicos, ni estimula el logro de economías precisas o la eficacia de los gastos públicos. Esto se debe en gran parte a que ciertos aspectos fiscales de importancia secundaria son erróneamente considerados como la esencia de un sistema fiscal. El Contralor General se ocupa de verificar si un comprobante por un gasto inferior a 100 bolivianos corresponde a mercaderías o servicios que realmente han existido, y de asegurarse que el comprobante en cuestión está dentro de los límites del saldo de la partida que ha sido consignada para ello y a la cual ha de cargarse dicho comprobante; sin embargo, no hay medidas efectivas para evitar que en el presupuesto anual se sobreestimen en casi 1.000.000.000 de bolivianos los ingresos públicos totales, ni ningún sistema permanente para realizar economías en las partidas presupuestas a medida que el año fiscal avanza y se hace evidente que no se dispondrá de los ingresos presupuestos. Aunque la oficina del Contralor General tiene atribuciones para ejercer algunas de estas funciones de asignación de fondos del presupuesto, pocas veces lo ejercita por hallarse sobrecargado con las funciones de control de cuentas. Cuando la Dirección General de Presupuesto trata de lograr economías en los gastos del Gobierno, su autoridad puede ser eludida por los ministerios y sus organismos.

El sistema de cuentas y fondos establecido por la oficina del Contralor General es un sistema complicado que parece adaptarse a su primordial actividad de verificar los gastos y presentar balances anuales, entre los que figuran los de los numerosos organismos autónomos y de las partidas mensualmente asignados pero insignificantes. La oficina del Contralor General ha sido también encargada últimamente de la compra o contratación de equipo y suministros para los organismos del Gobierno, lo cual le acarreará actividades que se separan mucho de la contabilidad fiscal. Por otra parte, no se ha establecido todavía un sistema adecuado de contabilidad general para controlar las actividades administrativas de los organismos gubernamentales, ni existe un sistema detallado de cuentas de ingresos y egresos que sea apropiado para el control presupuestario ni para un plan fiscal. Aunque al parecer se mantienen escrupulosamente en cada caso los fondos en fideicomiso o las cuentas de transferencia, no se sigue una práctica uniforme para incorporarlos o excluirlos de los balances generales, lo que permitiría que los expertos fiscales utilizaran esos datos para l formación de presupuestos de inversión o corrientes, o bien para la clase de análisis estadístico destinado a determinar con precisión en qué grado el presupuesto fiscal repercute en el conjunto de la economía.

Además, hay diversas definiciones de ciertos rubros fiscales de importancia que exigen aclaración, que se aplican en la oficina del Contralor General de un lado y en la Dirección General de Presupuesto del otro. Una categoría fiscal principal llamada "Obligaciones del Estado", que representa un promedio del 12% del presupuesto anual y que en gran parte consiste en rubros de gastos fijos como es el servicio de la deuda, está definido en el presupuesto de modo tal que incluye la gratificación anual que en Navidad se concede a los empleados públicos (el aguinaldo). El aguinaldo ha llegado a un promedio de 30 millones de pesos bolivianos durante la última década, o sea, un 20% anual de las obligaciones del Estado. A diferencia de la norma seguida por la Dirección General de Presupuesto, la oficina del Contralor General practica otra más conveniente que consiste en retirar el aguinaldo de las obligaciones del Estado y añadirlo a los gastos de administración de los diversos ministerios o sus servicios independientes.

Las definiciones y terminología diversas de esta clase explican la razón de las discrepancias en los datos sobre un aspecto tan importante de las estadísticas, como es el total de los egresos fiscales, que existen entre la Contraloría General y la Dirección General de Presupuestos, y entre distintas ramas de la Contraloría General.

En el Ministerio de Hacienda existe una Dirección General de Estadística que se estableció en 1936 para centralizar y coordinar los servicios estadísticos en materia de hacienda y de comercio exterior, industria, agricultura y población. En realidad, el Ministerio de Hacienda es conocido oficialmente como Ministerio de Hacienda y Estadística. El censo nacional que está elaborando la Dirección de Estadística en 1950 (no se había levantado un censo desde 1900) brinda una oportunidad para el perfeccionamiento de los métodos estadísticos generales en Bolivia, pero, en lo que a las estadísticas fiscales se refiere, la Dirección de Estadística tiende simplemente a reproducir datos ya presentados en otra forma por la Dirección de Presupuesto, el Contralor General o el Banco Central. Dichos datos, al igual que la generalidad de las estadísticas de Bolivia, acusan frecuentes discrepancias.

El Contralor General, entre sus diversas atribuciones, tiene la de la comprobación anual de las cuentas de las autoridades departamentales, municipales y autónomas. Algunas de estas últimas se niegan a someter sus cuentas a examen de la Contraloría General, en tanto que las otras tratan de cumplir los requisitos legales empleando una empresa privada de auditores. Aunque las cuentas municipales son comprobadas con más frecuencia, la intervención del Contralor General en tales casos se realiza a menudo después de un largo intervalo, y no se efectúa en los municipios sino mediante el método poco recomendable de remitir los libros y cuentas a La Paz. A este tipo de comprobación de cuentas se añade, al menos en uno de los departamentos, una inspección periódica de las cuentas de las ciudades restantes del Departamento, que es llevada a efecto por la "Oficina Central de Cuentas Provinciales", de la propia capital del Departamento. Esa comprobación de cuentas realizada por organismos o personal que anteriormente se ha ocupado de las operaciones contables de comprobar los gastos y verificar los comprobantes de la autoridad que está siendo objeto de la comprobación, equivale de hecho a intervenir sus propias cuentas, lo cual constituye un procedimiento de dudoso resultado a los efectos de un control fiscal adecuado. Las cuentas del propio Gobierno central no son, en su mayor parte, objeto de comprobación alguna. En consecuencia ,aunque con la existencia de la Contraloría General, parece haber un sistema apropiado para la comprobación previa de cada transacción fiscal, no hay ningún sistema independiente para una comprobación ulterior de las cuentas fiscales.

E. Problema esencial de la organización fiscal.—

El sistema financiero de Bolivia dispone de medios complejos y formalísticos para evitar el fraude y la malversación de fondos públicos. Esta es una característica importante de la administración fiscal. Pero el sistema actual no cuenta con la organización, el personal ni los procedimientos necesarios para determinar cuidadosamente la justificación de los gastos propuestos o la eficacia con que se desempeñan las respectivas funciones. La expansión de las actividades del Gobierno en la esfera del comercio, circunstancia que ya se ha producido, exige un sistema de contabilidad similar a las de tipo comercial, tales como la cuenta de pérdidas y ganancias, y la cuenta de capital, así como la integración de estas cuentas a aquellas que reflejan las funciones administrativas del Gobierno central.

Claro está que si han de observarse en adelante principios monetarios y una política financiera más saludables, hace falta mejorar los procedimientos contables y más aun las prácticas presupuestarias. Pero la fase del problema fiscal que requiere atención primordial en el aspecto administrativo, es la del personal y organización. La falta de personal técnico preparado que trabaje dentro de una estructura administrativa favorable, constituye un obstáculo contra el logro de prácticas apropiadas en la función fiscal, así como en otros aspectos gubernamentales de Bolivia. Aparte de la necesidad ya indicada de expertos en materia de moneda y banca para el proyectado Banco de Fomento, así como la de especialistas de estadística y economía que se ocupen del "presupuesto económico nacional de inversiones", hace falta también un grupo de expertos en materia de presupuestos y finanzas que formule y ponga en vigor el presupuesto fiscal. Este presupuesto fiscal es una de las partes de más fácil manejo y control del "presupuesto económico nacional" tanto en su sector privado como público constituyendo este hecho un incentivo más para que se conceda atención primordial a la organización presupuestaria y a la cuestión de personal

En cuanto al personal disponible, la Contraloría General tiene más de 250 empleados, en tanto que la Dirección General de Presupuesto sólo cuenta con ocho empleados, incluyendo oficinistas. La Sección Financiera de la Dirección General de Estadística tiene en total siete empleados, y entre los 630 empleados del Banco Central hay un pequeño núcleo de especialistas económicos y financieros que desempeñan funciones conexas. También hay una veintena o más de contadores en los Ministerios, que están un tanto famaliarizados con la formación de presupuestos y con la teneduría de libros. El número de especialistas necesario sería reducido si el personal con que cuentan esos organismos fuese seleccionado y adiestrado para el control presupuestario, investigaciones financieras y administración fiscal, en vez de dedicarse casi exclusivamente a la teneduría de libros y a la verificación de las transacciones Estas actividades pueden resultar útiles a los efectos de la justificación de cada gasto o para asegurarse de que las partidas o los saldos del presupuesto no serán rebasados, pero no pueden garantizar que se presupuestaron fondos para los puestos necesarios ni para los trabajos que exigen los servicios públicos, o que los ingresos fsicales nacionales serán empleados con mayor eficacia, o que los gastos oficiales serán más eficazmente ajustados a las necesidades económicas del país, ni que al proyectarse las obras públicas se tendrán debidamente en cuenta las prioridades nacionales. Para lograr dichos objetivos, hay que añadir nuevos elementos técnicos de capacidad suficiente y asignar una mayor parte del personal disponible al tipo de investigación administrativa y análisis fiscal que contribuyen a la formación de un presupuesto moderno.

Todo ello hace destacar la importancia de la organización. La Dirección General de Presupuesto es ahora una dependencia adscrita al Ministerio de Hacienda. La Comisión Kemmerer de 1928, que recomendó la creación de un sistema presupuestario, colocó la función presupuestaria fuera del plano ministerial y por encima del mismo, confiándola al Contralor General, que ya goza de la categoría de Ministro. En 1939, la función presupuestaria fué separada de al Contraloría General incorporándola al Ministerio de Hacienda. La experiencia obtenida en Bolivia a partir de 1928, ha demostrado claramente que la función presupuestaria no puede ser satisfactoriamente subordinada a un sistema de fiscalización esencialmente antento al proceso contable y que la Comisión Kemmerer encontró la solución acertada al colocar la función presupuestaria al margen de cualquier Ministerio en particular y por encima del plano ministerial. La experiencia demuestra asimismo que ni los ministerios ni las demás dependencias del Gobierno cooperarán eficazmente en ningún sistema para calcular el presupuesto, para asignar sus partidas ni para fiscalizarlo, a menos que estas funciones sean desempeñadas por su organismo de reconocida categoría y prestigio administrativo. Si el Contralor General de Bolivia puede controlar los gastos por encima de los Ministerios, es en gran parte debido a que no está subordinado a ninguno de ellos. De igual manera la función presupuestaria que ofrece una clave más importante para una sana administración fiscal, debe ser elevada a una posición de mayor jerarquía administrativa que la que ocupa actualmente.

El actual organismo presupuestario tiene el nombre oficial de Dirección General de Presupuesto, Crédito Público y Amortizaciones, ya que en 1 13 fueron añadidas a sus funciones algunas otras relativas a la deuda pública. Entre dichas funciones adicionales figuran la recopilación y coordinación de estadísticas de la deuda pública procedentes de todas las dependencias gubernamentales, así como al provisión de los recursos necesarios para el servicio de la deuda pública. No obstante, debido a la falta general de prestigio y autoridad de que adolece, la eficacia con que la Dirección General de Presupuesto está desempeñando sus funciones relativas a la amortización de la deuda pública no es mayor que la que caracteriza sus funciones presupuestarias en general. Sin embargo, esos poderes adicionales relativos a la deuda pública llevan implícitamente una base para el desarrollo, mediante la reorganización de la Dirección, de un sistema más amplio para al formación del presupuesto, tanto

(Continuará)

CREALO. SI O NO

DEPARTAMENTOS MODERNOS ★

SON HECHOS A PRUEBA DE "AGORAFOBIA"...

AGORAFOBIA ES EL MIEDO A LOS ESPACIOS ABIERTOS QUE SUFREN ALGUNAS PERSONAS.

HUBIERA QUERIDO LLEGAR EN OTRA CIRCUNSTANCIA ...

HASTA AHORA NADIE HA PODIDO LLEGAR A LA CIMA DEL FAMOSO MONTE "EVEREST".—

MONTE EVEREST CIMA

JORGE ELENA

Estudiantes Anticomunistas Asaltaron Anforas en las Elecciones de la F.U.L.

Cochabamba, 18 (El Diario) Respaldando en forma "práctica" su pedido de postergación de elecciones para representantes al X Congreso Universitario que debe llevarse a cabo en Potosí, el sector anticomunista de San Simón destrozó las ánforas que se hallaban en la Facultad de Agronomía, antes de conocer la respuesta a su petición.

No obstante esta actitud incalificable, la FUL resolvió acceder la demanda a fin de dar el mayor carácter legal a las elecciones que, de este modo, han quedado suspendidas hasta el miércoles de la semana próxima.

COLECTA PARA OBRAS EN LA CARCEL PUBLICA.

Cochabamba, 18 (El Diario). Hasta hoy, con el óbolo de casas comerciales, fábricas y personas particulares la recaudación de fondos para la rehabilitacion de los talleres de la cárcel pública alcanzan a la suma de 44.000 Bs.

Esta colecta es patrocinada por el Prefecto del Departamento, Cnl. Julio Fernández que se propone con esta medida garantizar a los reclusos el desarrollo libre de sus oficios y, consiguientemente, una mejora en su régimen de vida, hoy deplorable por el exigüo presupuesto que se les asigna.

MILITAR AZOTA A LOS INDIGENAS.

Cochabamba, 18 (El Diario). Noticias procedentes de Tarata, indican que el Cnl. Humberto Fernández, hermano del hacendado Ernesto Fernández que muriera a consecuencia de una sublevación indigenal, cometió un exceso de autoridad al penetrar en la cárcel pública látigo en mano castigando a los indígenas detenidos y sindicados de complicidad en este asesinato.

Como todo preso que se halla a disposición de la justicia goza ya de inviolabilidad, el vecindario de Tarata expresó su protesta unánime por este atentado, pues son varios los indígenas que han ido a parar al hospital a consceuencia de la furibunda azotina.

CONTRA EL ALCOHOLISMO PRECOZ.

Cochabamba, 18 (El Diario). A partir de hoy, la Policía Urbana iniciará una gran campaña para rprimir el alcoholismo precoz que está haciendo estragos especialmente en la juventud estudiosa. Con este motivo, hará una prolija inspección en los bares, cantinas y otros establecimientos de expendio de bebidas alcohólicas, sancionando enérgicamente a los propietarios que fomenten tal corrupción.

FONDOS PARA UN MEJOR SERVICIO DE ELECTRICIDAD.

Cochabamba, 18 (El Diario). Roberto Claros, contador de la sección Hidráulica que viajó recientemente a la ciudad de La Paz, informa que el Gobierno ha resuelto conceder una partida de 6.800.000 Bs. para financiar un mejor servicio de energía eléctrica hidráulica. Como un adelanto de esta suma trajo 500.000 Bs. para la construcción de trabajos defensivos en el río Rocha.

POSTULANTES A UN PREMIO EDUCACIONAL.

Cochabamba, 18 (El Diario). El Comité Pro Cochabamba ha resuelto propiciar el nombre de José del Granado para el premio educacional que el Ministerio del ramo concederá a los profesores de mayores merecimientos en la instrucción pública del país.

Este maestro tiene 35 años de servicios, fué Oficial Mayor de Educación y Jefe del Distrito Escolar, habiendo sido también el primer profesor cuando Daniel Salamanca y Carlos Blanco Galindo.

DIA DE LA BANDERA.—

COCHABAMBA 17 (EL DIARIO).— El lunes 18 se realizará la concentración escolar y de tropas de la guarnición en el Estadio Félix Capriles, con objeto de desarrollar un acto cívico en homenaje a la Bandera Nacional.

El programa comprende entonación de himnos patrios, ización de la Bandera a cargo del Comando de la Región Militar y otros homenajes a la enseña. Seguidamente el Director del Colegio Nacional Sucre, señor Rodolfo Montaño, pronunciará un discurso. El acto continuará con el desfile de los escolares y luego de las tropas frente a la tribuna oficial.

HUESPED DE HONOR.—

COCHABAMBA 17 (EL DIARIO).— Oficialmente se ha informado que el día 24 llegará el Nuncio Apostólico, Monseñor Sergios Pignedoli, quien será recibido en el aeródromo por las principales autoridades locales.

Entre otros actos que deben celebrarse con este motivo se incluyen el Te Deum solemne y la sesión de honor en la Alcaldía, donde se entregará a Monseñor la llave simbólica y se lo declarará Huésped de Honor.

JUICIO CONTRA UN MATRICIDA.—

COCHABAMBA 17 (EL DIARIO).— El Juez 4º de Instrucción en lo Penal, Dr. Marcial Parra dictó decreto de acusación contra el matricida Silverio Vargas Fuentes, dentro el juicio criminal que se le sigue por asesinato de su madre Luisa Fuentes. El caso ha pasado al Juzgado 3º de Partido en lo Penal, debiendo en la semana próxima procederse a la apertura de los debates.

EL COMITE PRO COCHABAMBA.—

COCHABAMBA 17 (EL DIARIO)— El Comité Pro Cochabamba ha resulto realizar una Sesión de Honor en oportunidad de las fiestas del 14 de Septiembre acto en que se entregaran diplomas de reconocimiento al mérito a las siguientes personas: Rosa Guzmán de Anze, Matilde Pereira de Torres, Superiora de las Siervas de María, Adelaida Morales, Octavio Salamanca, Eudoro Galindo, Arturo Reque Meruvia, Cristina Sejas, Daría Borda, Raúl Vargas Guzmán, Fidelia Corral de Sánchez, Hermano Patricio del Colegio La Salle Adrián Quiroga y Coronel Jacinto Reque Terán.

UNIVERSITARIOS RECLAMAN POR LUZ.—

COCHABAMBA 17 (EL DIARIO)— Los universitarios han dirigido una nota a la empresa de Luz y Fuerza pidiendo la modificacin del horario de racionamiento, pues la actual suspensión en horas 18 hasta 22 imposibilita las labores de las facultades de Derecho y de Ciencias Económicas.

EDIFICIO PARA LAS SIERVAS DE MARIA.—

COCHABAMBA 17 (EL DIARIO)— El Comité Pro Cochabamba resolvió hacer gestiones para obtener la cesión de terrenos municipales a favor de la Congregación de las Siervas de María que debe construir su edificio. Con este motivo se designó una comisión.

FRIGORIFICO PARA UN MERCADO.—

COCHABAMBA 17 (EL DIARIO)— La Municipalidad ha informado que la semana próxima llamará a propuestas para la instalación de un frigorífico con capacidad para 20.000 toneladas en el Mercado Central, destinado al almacenamiento de la carne que llega diariamente del Beni y que se expende directamente al consumidor.



Encarnación del Rosario Taborga, que cumple su primer año. Con este motivo dará una fiesta infantil a sus relaciones en la ciudad fronteriza de Yacuiba.

DEVOLUCION DE FONDOS A INCATUR

Por conducto del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones se ha dictado la siguiente resolución:

SE RESUELVE:

De los Bs. 143.744 depositados en el Banco Mercantil por la Empresa de Transportes "Incatur" como garantía del pago de los Bs. 612.000, valor de los seis camiones usados vendidos a dicha firma por el Ferrocarril Cochabamba — Santa Cruz, se consolida en favor de la mencionada Empresa Ferrocarrilera Setenta y tres mil, novecientos noventa y un bolivianos (Bs.— 73.991) suma adeudada por Zamorano Hermanos por el indicado concepto. El excedente de setenta y nueve mil, setecientos cincuenta y tres bolivianos (Bs. 69.753) deberá ser devuelto a la Empresa de Transportes "Incatur".

Regístrese, comuníquese y archívese.

ELECCIONES EN LA FUL.—

COCHABAMBA 17 (EL DIARIO)— El sector anticomunista universitario dirigió una extensa nota a la FUL pidiendo la postergación de las elecciones para representantes al X Congreso Universitario que debe llevarse a cabo en Potosí. Aluden en ese documento a la imposibilidad de poder consultar en dos días la opinión de los estudiantes. Las elecciones debían realizarse hoy pero fueron suspendidas por el feriado hasta el sábado. Los anticomunistas piden se realice la elección el miércoles de la próxima semana.

La Fábrica de Alfombras del Panoptico Nl.

Desde hace muchos años funciona en el Panóptico Nacional una fábrica de alfombras que se halla explotada por un elemento israelita en la que los únicos trabajadores son los recluidos en el Penal, que han logrado en años de experiencia, producir alfombras de calidad superior que compiten, sino superan, mercaderías similares que son importadas.

En la actualidad, y seguramente porque últimamente se hicieron diversas denuncias por incumplimiento de leyes sociales y pago de jornales bajos a sus obreros, el propietario, un señor Wolf, ha resuelto trasladar las viejas instalaciones fuera de la cárcel, seguramente con el propósito de evitar el cumplimiento de leyes sociales.

DEBE ADUIRIRSE LA FABRICA.

De hacerse efectiva esta medida, que por el momento ha sido evitada por la Gobernación de la Penitenciaria, quedarían sin trabajo cerca de 50 penados que habían adquirido un oficio después de largos años de práctica. Por esta circunstancia, el día de ayer, con más de 100 firmas de los recluidos, se envió una solicitud al Prefecto del Departamento, General Felipe Arrieta M., pidiéndole que la Prefectura adquiera las instalaciones de la fábrica y haciéndole constar que, por su estado de deterioro y su construcción rudimentaria, tales maquinarias tienen un costo reducido que permitiría a la Prefectura explotar por su cuenta la fábrica, brindando así trabajo a los recluídos.

ACCESORIOS DE LA FABRICA.

..De otra parte, los recluídos antiguos hicieron constar que algunos de los accesorios que existen en la fábrica son de propiedad de la maestranza de la Prefectura, por lo que es de interés de esta dependencia impedir el trasteo de la fábrica mientras no se establezcan terminantemente los derechos del actual propietario y se estudie la conveniencia de adquirir las instalaciones.

Pesar por el Accidente de San Borja

*TRINIDAD, 18 (EL DIARIO).— El último accidente aéreo ocurrido en la localidad de San Joaquín y en el que perdieron la vida los aviadores Ardaya y Abello, ampliamente conocidos en esta localidad, causó profundo pesar y sensación, habiendo dado lugar a múltiples manifestaciones de sentimiento.

La continuidad de los accidentes aéreos en el curso del presente año, está causando profunda alarma en la población de este departamento, que es en el que más se utiliza la vía aérea, dado que se carece de otros medios de comunicación con el resto del país.

DIA DE LA BANDERA.—

TRINIDAD, 18 (EL DIARIO) Con gran solemnidad se festejó el Aniversario de la creación de nuestra Enseña Patria, habiéndose desarrollado en los distintos establecimientos de enseñanza y en las instituciones militares actos especiales en homenaje a este símbolo patrio.

FALTA CIRCULANTE.—

TRINIDAD, 18 (EL DIARIO) Es notoria la falta de circulante en esta capital, no sabiéndose si ello se debe a la falta de recursos de la central o a que determinadas personas ponen en guarda los billetes, impidiendo su circulción.

NO HAY MEDICAMENTOS.—

TRINIDAD, 18 (EL DIARIO) Nuevamente se ha presentado la escasez de muchos medicamentos, especialmente antibióticos y otros; faltan igualmente en las farmacias artículos necesarios para la pequeña industria y la artesanía, como ácidos, etc.

La Fábrica De Cemento En Sucre

*SUCRE, 18 (EL DIARIO).— Ha causado júbilo en todo el pueblo la noticia transmitida por el Prefecto del Departamento relativa a que ha obtenido pleno éxito en sus gestiones efectuadas en la Sede del Gobierno, a fin de que sea en breve una realidad la implantación de la Fábrica de Cemento en este distrito.

La instalación de la mencionada fábrica se indica que será el resurgimiento económico de Chuquisaca.

NUEVO CONTRALOR.—

SUCRE, 18 (EL DIARIO).— Se ha posesionado el nuevo Contralor Departamental, por haberse acogido a los beneficios de la Jubilación el titular de ese cargo, señor Oscar Gutiérrez.

FESTIVIDAD RELIGIOSA.—

SUCRE, 18 (EL DIARIO).— Las fiestas en el Barrio de San Roque, se llevaron a cabo con todo éxito a cargo de la Junta Vecinal del mismo, habiendo uno de los números principales la otorgación de una medalla de oro al Dr. Alfredo Gutiérrez Valenzuela, ex-Alcalde de esta capital, por su constante labor y preocupación por el adelanto local y bienestar del pueblo, este acto se llevará a cabo el día de mañana domingo.

Otros números se desarrollaron con éxito, ante todo dado que el citado barrio es uno de los más poblados de esta localidad.

El "Día de La Bandera En Oruro

*ORURO, 18 (EL DIARIO).— Alcanzó solemnes contornos la celebración del Centenario de la creación de la Bandera Nacional.

Los estudiantes y fuerzas de la guarnición, así como el público en general, se reunieron en Conchupata, rememorando que allí flameó por vez primera nuestra tricolor en época de Belzu; varias autoridades hicieron uso de la palabra y los estudiantes entonaron canciones cívicas.

Así mismo fueron inaugurados los trabajos del Monumento a la Bandera.

ORGANIZACION DE UN MUSEO.—

ORURO, 18 (EL DIARIO).— La organización de un Museo, en que se encuentra empeñada la Sociedad de Geografía e Historia, ha recibido sin duda un valioso impulso, con la donación que para tal institución hizo recientemente el señor Arturo Dell, propietario de una valiosa colección de cerámicas antiguas, las más de época anterior al incanato, aunque frecuentemente se las confunde y señala como incaicas, y que fuera pacientemente reunida por el que fué Dr. Mario Calvo.

NUEVA AUTORIDAD.—

ORURO, 18 (EL DIARIO).— Ha sido designado para ocupar el cargo de Jefe de Industria y Comercio de la localidad, el señor Guillermo Borhort, quien reemplazará al Coronel Arturo Mendivel que presentó renuncia de ese mismo cargo en días pasados.

AVISOS ESPECIALES

Horóscopo

Para saber como le irá, fíjese en las líneas más abajo cual de los signos de la izquierda corresponde a su día de nacimiento, haga coincidirlo con su mes y hallará en el cuadrado la respuesta.

★ corresponde a los días 1, 3 y 5; ☾ a 2, 4 y 6; ▲ a 7, 9 y 11; ○ a 8, 10 y 12; ■ a 13, 15 y 17; △ a 14, 16 y 18; ☆ a 19, 21 y 23; ◆ a 20, 22 y 24; ● a 25, 27, 29 y 31; ☽ a 26, 28 y 30.

○ Actúe con cautela ■ Día propicio

	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Setiem.	Octubre	Noviem.	Diciem.
★	Aguarde	No comentes	Ayude pronto	Viaje feliz	Celos	Repara error	No gastes	Pesares pasarán	Te ilusiona	Actúe con tino	Recibirás dinero	Te recuerda
☾	Ten valor	Día feliz	Novedad	Pasión juega	Sé generoso	Recobre energías	Ponlo en duda	Partida ganada	[illegible]	Esperan carta	Regalos	Yo pasaré
▲	Concede	Felicidad cercana	Una sorpresa	Medita	Te espera	Nuevas alegrías	Madura tu plan	Dudan de ti	Aporte ideas	Sé tenaz	Te esperan	Aleja penas
○	Cambios bruscos	Calma nervios	Falsa promesa	Alegrías	Negocio incierto	Olvídalo	No confíes	Sosiégate	Sé paciente	Buena señal	Sé práctico	Perdónalo
■	Modifica tu idea	Nueva aventura	Es posible	No lo deje ir	Lucha	Alimenta ilusión	Todo mejora	De compras	Llegará	Consulta	Madruga	[illegible]
△	Acércate	Amor sincero	Será para ti	Nuevo amor	Hablan de ti	Serénate	Ten fe	Horas felices	No temas	[illegible]	Sé paciente	Manifiesta simpatía
☆	No cedas	Obedezca	Sé audaz	Oculta alegría	Lee mucho	Obtendrá poder	No te apures	Inspira	No aguardes	Confía	Acierta	No engañes
◆	Recibirás ayuda	Nuevos rumbos	Próximo regreso	Retorno feliz	Recibirás favores	No dudes	Suceso grato	Idealiza	Amor sincero	Promesa cumplida	Precávete	Escríbele
●	[illegible]	[illegible]	Suspiran por ti	Piensan en ti	Olvida	Apártate	Arriesga	Es una quimera	No te duermas	No engañes	Oculta alegría	Pérdida
☽	Gana simpatía	Sé discreto	Cuidado	Sé fiel	Revive pasado	No olvides	Una sorpresa	Nueva aventura	Recibirás ayuda	Reincide	Alerta	Fiestas próximas



BLANCO







RAMONA



EL DIARIO

Teléfono 2703 y 2563. Oficinas: Calle Loayza Nº. 20.— Cajón Postal Nº. 5.

LAS NUEVAS TARIFAS PARA SUSCRIPCIONES DESDE 1º DE MAYO DE 1951

Suscripciones

		3 meses.	½ año	1 año
Ciudad	Bs.	412.50	825.—	1.650.
Interior	"	437.55	875.10	1.750.
Exterior	"	462.45	924.90	1.850

Guía de Avisos

Agencias.
Artículos de vestir.
Animales domésticos aves etc.
Automóviles camiones, accesorios bicicletas y garages
Avisos diversos de interés general.
Casas y departamentos.
Casas y terrenos.
Campos y haciendas.
Cristalería, lozas y cubiertos
Empleados de comercio.
Extravíos y personas buscadas.
Hoteles y casas de pensión.
Instalaciones y accesorios para negocios.
Instrucción y Educación. Academias, Institutos - Profesores.
Libros revistas y estampillas
Máquinas de escribir y coser.
Materiales sanitarios y eléctricos
Materiales de construcción.
Motores. máquinas y afines.
Muebles, compra-venta.
Negocios compra-venta.
Oficios diversos.
Oficinas y locales.
Operaciones de crédito: permutas. prestamos e hipotecas.
Pianos y demás instrumentos de música.

El Aviso Oportuno

CASAS Y TERRENOS

Se Vende

COMERCIAL Peñaranda, vende casa moderna con tres departamentos sobre amplia avenida próxima a pavimentarse. Potosí 419. Oficina 3. Casilla 1633. Por un millón 500 mil. 10812

COMERCIAL Peñaranda, vende de casa moderna con amplio departamento, tienda y garage en Miraflores, por un millón 500 mil. Reconoce deuda. Potosí 419. Oficina 3. Casilla 1633. Por un millón 500 mil. 10812

COMERCIAL Peñaranda, vende de casa reconstruida con 4 departamentos amplios y terreno para más construcción en lugar céntrico. Potosí 419. Oficina 3. Casilla 1633. Por tres millones 500 mil. 10812

COMERCIAL Peñaranda, vende de 1.200 metros terreno al comienzo de Obrajes, lugar plano a Bs. 1.000. Lugar muy espectable. Potosí 419. Oficina 3 Casilla 1633. 10812

COMERCIAL Peñaranda, vende en Obrajes casa para terminar de construirla con terreno de 800 m2. por un millón 500 mil. Potosí 419. Oficina 3. Casilla 1633. 10812

COMERCIAL Peñaranda, vende por viaje acreditado negocio de confecciones con buenas utilidades por 115.000 Bs. Potosí 419. Oficina 3. Casilla 1633. 10812

CHALET flamante, un departamento elegante, vendo. Visítelo, está ubicado en esquina Chichas y Loza (Miraflores). Referencias: Teléfono 5270. 10812

COMERCIAL GOSALVEZ. Vende los siguientes terrenos: 2.800 m2. en Obrajes, a Bs 250 y 200; 1.000 m2. en Mirafores cercado a Bs. 600; 1.500 m2. en Caiconi, cercado a Bs. 450; 270 m2. en Caiconi, con deuda de Bs. 50.000, m2. Bs. 450.— Vende las siguientes casas: Sopocachi cerca Plaza Parque Infantil Bs. 1.500.000; Miraflores varias casas modernas y antiguas de Bs. 1.500.000 y —— 2.500.000: Sopoccahi Alto de tres departamentos, Bs. —— 2.000.000; Calle Sucre de tres departamentos y piezas sueltas, Bs. 2.000.000.— Vende una máquina fotográfica Rolleiflex, último modelo. Dirigirse a la Comercial Gosálvez, Plaza Murillo 413. Oficina 9. Teléfono 2794. 7815

COMERCIAL Cabezas. Plaza Murillo 413. Teléfono 2794. Vende regia casa de dos departamentos amplios, construido sobre 800 metros, a tres cuadras Parque Triangular, (Miraflores). 5816

COMERCIAL Cabezas Plaza Murillo 413. Teléfono 2794. Vende terreno 400 m2. calle Catavi. (Miraflores) a Bs. 1.500 el metro. 5816

COMERCIAL Cabezas. Plaza Murillo 413. Teléfono 2794. Vende casa moderna a tres cuadras plaza Murillo, con tres departamentos por Bs. 1.700.000. 5817

CHALET, vendo, nuevo desocupado, en Alto Sopocachi; 4 dormitorios, living, comedor, cuarto baño, garage, patio, jardín, terraza, Bs. 850.000. Ref: Jenaro anjinés 321. Bilbao Llano. 3817

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243 Vende chalet nuevo residencial. 1 departamento, 3 dormitorios, living, comedor, garage, patio, calle Rosendo Gutiérrez, Sopocachi 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende chalet residencial. 1 departamento amplio, 4 dormitorios, living, comedor, patio, todo confort. Av. 20 de Octubre, Sopocachi. Acepta parte pago lote de terreno en Obrajes o Calacoto. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende chalet nuevo, 1 departamento, 2 dormitorios, living, comedor, garage, Bs 1.600.000, en Sopocachi. Reconoce deuda bancaria. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende regia casa 2 departamentos, varias habitaciones, 2 patios, dependencias. Reconoce deuda bancaria. En calle Sucre. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende casa de 2 departamentos, tienda, patio, terreno en Av. La Bandera, por Bs.—— 1.300.000. Precio de ocasión. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende casa, 1 departamento, 3 dormitorios, living, comedor, office, escritorio. hall, patio, en calle Teniente Oquendo, próximo Av. Perú. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende casa amplia de 2 departamentos, 2 patios, dependencias. San Pedro, calle Nicolás Acosta. Bs. 1.400.000. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende regia casa nueva, 2 departamentos. Av. Estados Unidos, Bs. 2.000.000. Reconoce deuda bancaria. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende casa nueva, 2 departamentos amplios, patio, jardín. Entrega inmediata, Miraflores, calle Catavi. Bs. — 1.950.000. Reconoce deuda bancaria. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende 2 casas nuevas por terminarse de 1 departamento, 2 dormitorios, living, comedor, 2 jardines, por Bs. 750.000 cada una, en Miraflores, calle Catavi. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende casa nueva. 1 departamento, 2 dormitorios, living, comedor, office, garage. Av. Estados Unidos, Miraflores Bs. 150.000. Reconoce deuda bancaria. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende casa 3 departamentos amplios, dependencias. mejor región Mirafores. Bs. —— 2.000.000. Reconoce deuda bancaria. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende bonita casa de 2 departamentos completos, terraza, garage, todo confort, calle Juan Ml. Loza. Bs. —— 1.350.000. Acepta parte pago lote de terreno en Miraflores. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende casita pequeña de 1 departamento, 2 dormitorios, livig, comedor, terraza, patio en Juan Ml. Loza, Miraflores. Bs 450.000. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243 Vende hermoso lote de terreno de 419 m2., cercado, tiene agua y luz. Av. Aspiazu, lado Colegio Alemán, Sopocachi. precio ocasión. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243 Vende lote de terreno 164 m2. v. Aspiazu, Sopocachi. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende lote de tereno de 328 m2. Av. Aspiazu, Sopocachi. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243 Vende lote de terreno de 200 m2. en Av. Aspiazu, Sopocachi. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243 Vende hermoso lote de 600 m2. en Obrajes. precio ocasión. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende lote de terreno de 1.200 m2. en Obrajes, calle 14 de Septiembre. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende lote de terrene de 150 m2. más construcciones, tiene agua y luz, calle Santa Cruz. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende hermoso lote de terreno de 400 m2. cercado, tiene agua y luz, en calle My. Carrasco, Miraflores. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende lote de terreno de 450 m2. Av. Busch, Miraflores. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Vende lote de terreno de 250 m2. Av. Estados Unidos. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Telefono 3243. Vende casa nueva de renta: 3 departamentos amplios, dependencias en calle Murillo. 3819

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende un chalet en Sopocachi, barrio residencial, de un departamento, cerca de las legaciones, por Bs. —— 1.300.000, títulos saneados no reconoce deuda. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende lote de terreno al final de la Av. Busch, Bs. 55.000. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende chalet en Miraflores calle Claudio Sanjinés, cerca de la Av. Saavedra, con 3 departamentos y sus respectivos boñes. Bs.— 3.250.000. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende casa en Av. Buenos Aires, construcción nueva, entrego vacía Bs. —— 660.000. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende casa en Av. Buenos Aires, tiene: 6 habitaciones, tienda 594, entrego vacía. Bs. 250.000. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende casa en la Av. República, cerca de la estación de 3 pisos, reconoce deuda por Bs. 900.000. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende lote de terreno de 250 m2. en Av. Busch, Miraflores. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende lote de terreno en Fernando Guachalla, de 258 m2. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende chalet en Av. Busch, de 3 departamentos, por Bs. 2.000.000. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende lote en Calacoto sobre la Av. principal, pavimentada, 2.000 m2. tiene 8 pinos, 3 habitaciones. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende 3 lotes de terreno en Calacoto, de 500 m2. cada uno. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende chalet en Obrajes, de 8 habitaciones, 1.500 m2., agua, árboles frutales, jardín. Bs. 850.000. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende lote de terreno, cerca de la Plaza del Estudiante, de 514 m2. tiene 2 frentes, cercado, calles pavimentadas, pasan colectivos. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende casa en Av. Mariscal Santa Cruz, tiene 30 habitaciones, 2 tiendas, una de las principales avenidas de la ciudad. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende chalet en Av. Busch, pavimentada, pasan colectivos. Bs. 1.200.000, reconoce deuda, se entrega vacía. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende elegante chalet en Sopocachi, cerca de la Plaza Isabel La Católica, barrio residencial, construcción nueva, de 2 departamentos, garage, hermosa terraza. Bs. 3.500.000. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende casa en Av. Buenos Aires de 2 departamentos por Bs. 850.000. 5816

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende chalet en Sopocachi. 5816

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende lote de terreno en Av. Busch, Miraflores. 5816

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende lote de terreno en calle Federico Zuazo, de 143 m2., a una cuadra de la Av. 16 de Julio. 5816

OFERTAS J. Mesa.— Apresúrese a adquirir su lote, entre los pocos que quedan, en la Gran Urbanización "Las Delicias" ubicadas en la más pintoresca región de Miraflores y a sólo diez minutos de la Plaza Murillo. Colectivos números 10 y 4 lo lleva hasta la misma Urbanización. Damos facilidades de pago. Referencias, en Comercio Nº 420. Oficina 9. P178

OFERTAS J. Mesa. En la más céntrica zona de Miraflores, sobre pavimento, ofrecemos magnífico lote de 5.000 metros cuadrados al increible precio de Bs. 800 el metro cuadrado. Referencias: Comercio 420. Of. 9. P178

OFERTAS J. Mesa. Casa de tres departamentos, dos grandes tiendas, jardín, dos patios y demás dependencias, ofrecemos a sólo media cuadra del Parque triangular de Miraflores. Referencias: Comercio 420. Of. 9. P178

OFERTAS J. Mesa. Vendemos en Calacoto sobre Av. Central, magnífico lote de terreno 1.200 metros caudrados, precio oportunísimo. Comercio 420. Oficina 10. P178

VENDO bonitos lotes de terreno en Calacoto, bien situados, de 700 a 2.000 m2. y dos lotes de 200 y 280 m2. en Sopocachi. Precios equitativos. Referencias: Héctor Borda, Yanacocha 368. (4º piso) Teléfono 3720. 10812

VENDO casa por Bs. 320.000, en la región de Achachicala. datos: Sucre, Nº 127, en las tardes. 7815

VENDO lote de terreno de 600 m2. en Villa Copacabana a Bs. 200 el m2. Mercado 421. Oficina 3, de horas 9 a 10 a m. 4815

VENDO o alquilo casa grande apropiada para industria, grandes depósitos, amplio patio y departamento; vendo o cambio con otra chica en barrio residencial Chuquisaca 439. Teléfono 4028. 5814

VENDO magnífico lote en Sopocachi 250 m2. Precio ocasión. Panamá Villa Rosa. Tienda. 4819

CAMPOS Y HACIENDAS

Se Vende

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Vende pequeña finca en Yugas a 5 horas de automóvil de La Paz; produce coca, café, árboles frutales en general, tiene casa de hacienda de 4 habitaciones, cachi para secar coca, agua propia. Bs. 350.000. 5815

SE VENDE 500 hectáreas de tierra con rio y manantiales permanentes en Santa Cruz Referencias: Of. Rodas Eguino. Comercio 407. 5816

Se Busca

CHACARILLA necesito alquilar por años. Casilla 710.

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Compra casa de Bs. 800.000, 900.000, 1.200.000, región Miraflores — Sopocachi. 5815

CASAS y DEPARTAMENTOS

Se Alquila

ALQUIO departamento 3 piezas baño, cocina (Unicamente a personas mayores) Salgueiro Nº 295. Parque Infantil, Sopocachi. 8814

PERSONA honorable sola, alquilo una habitación casa familia. Ref: entre esquina Sánchez Lima y Mayor Lopera, subiendo calle abierta, tercer callejón, derecha casa Nº 178. 4814.

SE ALQUILA un departamento con mucho sol de cuatro habitaciones a matrimonio solo. calle Pisagua Nº 339. 5814

Se Ofrece

SE ALQUILA dos habitaciones preferible para depósito, Pasaje Ballivián Nº 35, entre las esquinas Lopera y 20 de Octubre. 3816

OFICIOS DIVERSOS

Se Busca

NECESITO aprendiz Modas Chávez, Edificio Lazarte, 1er. piso. 3815

SE NECESITA modista competente en vestidos. Salón Dernier Cri, calle Potosí 90. 4815

SE NECESITA un mozo y una cocinera con buenos certificados, tratar: Plaza Isabel, la Católica Nº 822. 2816

SE NECESITA una persona activa y formal para que venda un artículo a domicilio. Calle Potosí 61, señor Rodríguez. 3819

OPERACIONES DE CREDITO; permutas. préstamos e hipotecas

COMERCIAL Peñaranda, vende de ocasión tres letras de a 80.000 Bs. descontables y aceptadas por firma solvente. Potosí 419. Oficina 3. 10812

COMERCIAL Peñaranda presta dinero cualquier cantidad, con garantía hipotecaria a cualquier plazo con intereses razonables. Potosí 419. Oficina 3. 10812

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Ofrece dinero sobre primera hipoteca. Bs. 50.000, 100.000, 200.000. Trámite rápido 3% interés mensual. 3819

OFREZCO en anticresis, tienda dos habitaciones: cocina y servicio en Av. Manco Kapac Nº 395. Ref: Teléfono 3149.

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Bs. 200.000 por un departamento en contrato anticrético, región Miraflores. 5815

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Ofrece dinero sobre joyas o máquinas. 3819

COMERCIAL MACHICAO. Yanacocha 368. Teléfono 3243. Ofrece en contrato anticrético, departamento por Bs. 250.000, en calle Murillo. 3819

EN ANTICRESIS se necesita casa independiente o chalet en las inmediaciones de la Universidad, por Bs. 500.000. Referencias: a teléfono 5442 o calle Goitia Nº 25. 7819

LA VELOCIDAD. Colón 290. La más antigua de Chile — Bolivia, compra — venta casas, terrenos, fincas, negocios, préstamos dinero, alquileres, anticresis. 3819

LA VELOCIDAD. Colón 290. Necesito habitaciones, casas alquiler, anticresis, cualquier dinero, zona. 3819

LA VELOCIDAD. Colón 290. Ofrece departamento central anticresis 220.000. Otro departamento 3 habitaciones, baño, cocina Sopocahi, alquiler 4.000. Otro 2 habitaciones, baño alquiler 3.000 3819

LA VELOCIDAD. Colón 290 Presta dinero 30.000 a 500.000 3819

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Ofrece Bs. 300.000 por un departamento, en contrato anticrético, región Sopocachi. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Ofrece un departamento en contrato anticrético, de 4 habitaciones y servicio. Bs. 160.000. 5816

COMERCIAL Cabezas. Plaza Murillo 413. Teléfono 2794. Da en contrato anticrético, una habitación amplia, cuarto de baño y cocina, calle Nicolás Acosta, a una cuadra de plaza Sucre, San Pedro por 40.000 Bs. 5816

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Ofrece en contrato anticrético, un departamento por Bs. 220.000. 5815

OFICINA HINOJOSA. Mercado 315. Ofrece en primera hipoteca, Bs. 1.000.000, 800 mil, 700.000, 600.000, 500.000, 200.000, 150.000, 100.000, 80.000, 50.000, 20.000 y 10.000 5815

AVISOS DIVERSOS DE INTERES GENERAL

COMERCIAL Cabezas. Plaza Murillo 413. Teléfono 2794. Transfiere tienda con muebles y mercaderías a pocos pasos de la Contraloría por Bs. 50.000. 5817

JUGUETE espléndido para su amado hijito, trenes eléctricos con pito, cambios de marcha, enganche y desenganche automático, le ofrece, La Tienda del Día, Colón 294. Precio ocasional. 3815

KIOSKO necesito alquilar por años. Casilla 710. 3812

MOTOR a explosión 3 H. P. vendo. Ref: Loayza 53. 3815

NECESITO perrito cachorro casta lobo. Chuquisaca 439. Teléfono 4028. 5814

SE NECESITA cocinera con certificados. Salón Dernier Cri. Calle Potosí 90. 3817

SE VENDE dos negocios bien acreditados. Almacén de Abarrotes, y Sombrerería. Referencias: Almirante Grau Nº 50, o Avenida Ecuador Nº 626. 5816

VITRINA grande y mostrador para tienda comercial le ofrece muy barato. La Tienda del Día, Colón 294. 3815

VENDO voltímetro. Ref: Murillo 88. Por las mañanas. 10811

VENDO juegos comedores, dormitorios, living guindo y café. Facilidades de pago. Referencias: Ballivián 62. 25816

Se Ofrece

OFICINA HINOJOSA. Sección Técnica. Aprobación de plano de construcción plano de lote, levantamientos topográficos urbanos y rústicos a cargo de ingeniero autorizado. Mercado 315. Teléfono 5318. 5816

SOCIEDAD Técnica Comercial Indoamericana. Efectúa transacciones comerciales en general. Precisa 2 casas de — 700.000 a 1.500.000. Ofrece 500.000 primera hipoteca. Yanacocha 209, 4º piso. Oficina Nº 1. 3818

PLANOS se efectúa alcantarillado, mensuras, copias. Precios módicos. Ref: Obispo Cárdenas 72. 1582

AVISO OPORTUNO

RESIDENCIAL Ballivián. Local situado a media cuadra de a Plaza Murillo, centro de las actividades comerciales, ofrece piezas a pasajeros a precios módicos. Teléfono 5387. 1583

OPORTUNIDAD única: aprovéchela Ud. antes que nadie. comprando una máquina flamante Olivett de 30 pulgadas, con una rebaja de 25% de su verdadero precio. Colón 294. 3815

PRIVILEGIO INDUSTRIAL.— Ofrecemos transferir o conceder licencias explotación inventos "Método de Refinar Estannato de Calcio" y "Método para Refinar Concentrados de Oxido de Estaño", patentados en 16 octubre 1945 bajo números 926—a 927. Serie B., en favor de The Dorr Company. Tratar: Casilla 125 o Bufete Méndez, Av. 20 de Octubre 424. 2816

INFORMACION GENERAL

Teléfonos de Urgencia

Asistencia Pública	2111
Hospital General	2820
Hospital Militar	3680
Policía de Investigaciones	3642
Policía Central	5111
Oficinas de Tránsito	3334
Comisaría de Tránsito	6468
Estación Central	2510
Panagra	4335
Braniff	4160
Redacción de EL DIARIO	2563
Ferrocarril Guaqui	4010
EXPEDICION.	

Farmacias de turno

Hasta el 20 de agosto. Farmacia "Gustavo González" Jenaro Sanjinés Nº 311. Farmacia "Ross" Av. América Nº 479.

Turnos de Oficiales del Registro Civil

Del 15 al 21 de agosto están de turno las siguientes:
Oficialía Nº 7 de Ramón Hernani Calle Yanacocha No 365.
Oficialía Nº 9. de Carlos M. Viscarra. Av. América Nº 379.

Camiones

Sale a Los Yungas desde las 7 de la mañana de la calle Yungas.
Al Altiplano desde las 6 de la mañana. de la Av. Baptista.
A Copacabana, desde las 7 de la mañana de la Av. Baptista.
COLECTIVOS.—
Al Alto de La Paz y Viacha desde las 7 de la mañana de la Plazuela Pérez Velasco.
ESTADO DE LOS CAMINOS.—
Todos los caminos de la jurisdicción

Itinerario de correo

Expedición. Hs. 12.— EXTERIOR Argentina. Brasil. Paraguay. y Uruguay.
Hs. 12.— INTERIOR. RAMAL ORURO. Viacha. Patacamaya. Chigmuni. Eucaliptus. Inquisive. Quime. Paco. Ichoca. Caxata. Hueyñacota. Colquiri. Caracollo y Oruro.
RAMAL UYUNI. Machacamarca. Pulacayo. y Uyuni.
RAMAL ATOCHA. Chocaya. Atocho. Quechisla. Oro Ingenio. Tupiza. Nazareno. Mojo. Villazón. Tarija y Villa Montes.
Hs. 18.— Oruro y Cochabamba. RAMAL POTOSI. Poopó. Callipampa. Pazña. Río Mulatos. Huari. Sevaruyo. Challapata. Kilpani. Agua de Castilla. Camargo. y Potosí, Betanzos y Sucre.

Aviones

LAB.— No hay servicio.
PANAGRA: SALE. Hs. 8.— Arica, Antofagasta. y Santiago de Chile. Hs. 13.35 — Oruro. Cochabamba. Santa Cruz. Concepción. San Ignacio. Roboré. y Puerto Suárez.
LLEGA. Hs. 10.45.— Puerto Suárez. Roboré. San José. Concepción San Ignacio. Santa Cruz. Cochabamba. y Oruro.
Hs. 13.15.— Lima y Arequipa.
BRANIFF. SALE. Hs. 13.10.— Buenos Aires y Asunción.
LLEGA. 12.40.— Estados Unidos. La Habana. Guayaquil. Panamá y Lima.

Trenes

SALE Hs. 14.40.— Oruro. Uyuni. Atocha. Villazón y Buenos Aires.
LLEGA.— Hs. 9.30.— Oruro.

ESTADO GENERAL DEL TIEMPO EN BOLIVIA.

LA PAZ.— La temperatura mínima se registró a horas 6 a. m. con 1.5 grados bajo cero, la correspondiente a horas 12 fué de 12.4 grados. La humedad relativa máxima se produjo a horas 6.00 a. m. con 70%, y la de horas 12 fué de 19%. Dominaron calmas y se observaron cielos despejados.

COCHABAMBA.— A horas 6 y 30 de ayer se registró la temperatura mínima con 4.8 grados. La humedad relativa máxima se produjo a horas 6 y 30 a m. con 45%. Se observaron cielos despejados y Dominio de calmas.

SANTA CRUZ.— La temperatura mínima fué de 15 grados, observándose cielos poco nubosos y vientos débiles del norte.

TIEMPO PROBABLE PARA HOY.

LA PAZ, ALTIPLANO, COCHABAMBA Y VALLES.— Cielos despejados a poco nubosos. Temperaturas en ascenso. Calmas y vientos a ráfagas de dirección variable.

Oriente.— Cielos nubosos a cubiertos. Temperaturas normales. Calmas y vientos dominando del norte.

SE CORTA y machihembrea para particulares en Mayor Lopera Nº 184. 7811

TRANSFIERO oficina con escritorio y máquina de escribir Mercado 421. Of. 3, de horas 9 a 10 a. m. 4815

JUNTA DE VECINOS DE PURA - PURA

Ayer a horas 12 tuvo lugar en los salones del Club Deportivo Ferroviario, la posesión de la mesa directiva de la Junta de Vecinos Pura — Pura, acto al que asistió el señor Alcalde Municipal para recibir el juramento a los miembros del Directorio, cuya nómina es la siguiente:

Presidente, Manuel B. Vera; 1er. Vice Presidente, Benigno Ocampo; 2º Vice Presidente, Quintín Peñaloza; Asesor Jurídico, Humberto Calderón M.; Fiscal, Emilio Munguía; Tesorero, Juan E. Loza S.; Secretario General, Angel Fuentes G.; de Actas, Luis Adrián Asturizaga; de Propaganda, Alfonso Montecinos y de Deportes, Adrián Ortega.

VOCALES:

Sra. Blanca de Montecinos, señora Berhta de Asturizaga, señorita Leonor Guerrero, señor Teodoro Arenas, señor Humberto Lugones, señor Rigoberto Ardaya, señor Eduardo Monroy, señor Leonardo Nogales, señor Juan Miranda y Fidel Cerruto.

Acto seguido, el Directorio entrante ofreció una recepción social a sus asociados.

PARA LOS ESTRENOS DE LA COMPAÑIA DE LUIS SAGI VELA HA SIDO ABIERTO UN ABONO

Un abono a diez funciones nocturnas ha sido abierto por la empresa, para los estrenos de la próxima temporada de la compañía de zarzuelos españolas de Luis Sagi Vela que debutará el jueves 30 en el Teatro "Municipal". A este efecto, ha sido habilitada una taquilla en la LIBRERIA SELECCIONES donde será atendido el público durante las horas del día y podrán solicitar los informes necesarios para este acontecimiento artístico.

Desde hace varios años no viene a La Paz ninguna compañía de este género y es lógica la curiosidad que ha despertado en el público la llegada de la compañía de zarzuelas de LUIS SAGI VELA, tanto por la fama de que viene precedida como por los recientes éxitos obtenidos en Buenos Aires y principales poblaciones de la Argentina, en Montevideo de Uruguay y Asunción del Paraguay.

La empresa organizadora de la presentación de este espectáculo ha decidido la apertura de este abono en vista de las innumerables llamadas telefónicas a su oficina y a la boletería del teatro Municipal, en tal sentido y esperamos, por ello, que el abono ha de agotarse rápidamente.

Actuaciones En el Teatro Al Aire Libre

A las 10 y 30 de hoy, en el Teatro al Aire Libre, se llevará a cabo una nueva función en la que intervendrán calificados conjuntos y acreditados elementos pertenecientes a nuestros círculos artísticos.

El novedoso programa artístico musical que se desarrollará con este motivo, es el siguiente.

1.— Masa Coral del Colegio La Salle en putpurry de canciones y obras regionales de España y Bolivia, (80 alumnos).

2.— "La Luna Enamora": Teresa Linford (solista).

3.— "Sevillanas del Espartero", danza popular española por Carmen Iturralde, María García, Gloria Requena, Amalia Burgos, María E. Carreón, Celia Aranda, Elena Salgueiro, Jorge Pinto y Mario Riveros.

4.— "Por Bulerías" (Anónimo). Con: María Eugenia Ascarrunz, Martha Fiorilo, Mary Carrasco, Martha Luz Ascarrunz y Nora Bascopé.

5.— "Farruca", el pequeño bailarín, niño Marcos Martínez.

6.— "Lucho y Tito" (Animadores de la simpatía).

7.— Presentación del precoz pianista de 8 años, Orlando Humerez Bauer, en interpretaciones de obras de Chopin y Schubert.

8.— Concurso "Suba tres escalones y gane" (Número limitado de concursantes).

9.— "Zambra Gitana": Teresa Linford (solista).

10.— "Jota Aragonesa". Baile de Conjunto con: Celia Aranda, Carmen Iturralde, Elena Salgueiro, Carmen Pinto, Elena Oviedo, Rosa María Mendoza, Juel Ardiles, Graciela Ramírez, Alfredo Gutiérrez y Emilio García.

Los diferentes números de danzas estarán acompañados por la Orquesta del maestro Jorge Parra.

ENTREGA DE PREMIOS.

Antes de iniciarse la función, el señor Mendoza Catacora, representando al Concejo Deliberante, hará entrega de los premios ganados en los concursos deportivos convocados con motivo de las fiestas julias.

ADMISION PARA EL CUERPO DE BAILE

En el foyer del Teatro Municipal se están recibiendo los exámenes de los aspirantes al Cuerpo de Baile, habiéndose designado para tal recepción a la profesora señora Elena Leonidorf y al Regisser del Teatro Lírico Nacional, señor Adre Gardes. De acuerdo al resultado de estas pruebas se constituirá el elenco integrante del ballet oficial.

Ayer en el mismo local se tomaron las pruebas a los jóvenes y señoritas que no estuvieron presentes en el exámen del día miércoles.

Mañana lunes, a horas 18, concluirá la recepción.

FUE MULTADA UNA EMPRESA DE CINES

La Compañía Boliviana de Cines ha depositado en el Banco Central de Bolivia la suma de Bs. 10.000 por orden del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, por concepto de multa ordenada por el Juez 1º del Trabajo, por infracción a leyes sociales en vigencia.

Asimismo, el mismo Ministerio ha dictado una resolución multando a varias empresas de la localidad por infracción de las leyes sociales, especialmente de la que dispone la remisión de copias de planillas de pago de sueldos y jornales al Ministerio del Trabajo.

Noticias del Teatro Colón De Buenos Aires

"El Teatro Colón de la ciudad de Buenos Aires, considerado por su jerarquía artística y por su tradición en pro de la cultura y de las manifestaciones del espíritu, junto con la Scala de Milán y el Metropolitán de Nueva York, como uno de los tres grandes teatros del mundo.

Inaugurado en 1908, ha continuado año tras año ofreciendo sus tradicionales "Temporadas Oficiales", contando con los cantantes más cotizados de su época. Han desfilado por su escenario, Caruso, Chaliapin, Rosa Raisa, María Barrientos, Gigli, Claudia Muzzio, Tita Ruffo, la Bezanzoni, Flagstad, Melchior, Lily Pons . . . y así podríamos continuar enumerando muchas glorias del arte lírico.

La temporada del año 1951 fue inaugurada el 23 de mayo con la "Misa de Requieum" de Verdi, rindiendo en esta forma homenaje a este eximio compositor con motivo del cincuentenario de su muerte. El repertorio para esta Temporada consta de las siguientes óperas:

REPERTORIO.—

Operas; "La Cuarterona", de García Estrada (Estreno). "Mefistófeles", Boito; "Adriana Lecouvreur", Cilea; "Don Pasquale", Donizetti; "Orfeo y Eurídice", Glúcy; "Jenufa", Janacek; "Las Bodas de Figaro y "Un Rapto en el Serallo", Mozart. "Boris Gudunov", Mussoorgsky "La Fanciulla del West", Puccini; "Electra", R. Strauss; "Un Ballo in Maschera" y "La Traviata", Verdi; "Lohengrin" Wagner.

Ballets; "Hamlet", Blacher; "Romeo y Julieta", Prokofiett (Estrenos) "El Príncipe de Madera", Bartok; "Don Juan de Zarissa", Egk; "El Burgués Gentilhombre".

Obra de Concierto; "Misa de Requieum", Verdi.

SERIE ESPECIAL: CICLO DE PRIMAVERA.—

Opera; "La Hora Española" Ravel.

Obras de Concierto; "Cantata Profana", Bartok; "La Canción de la Tierra", Mahler; "Carmina Buarana", Orff; "Cuatro últimas canciones", R. Strauss.

Ballets; "La Valse", Ravel "La Leyenda de José", R. Strauss.

ELENCO.—

Directores de orquesta; Karl Bohm, Aldo Bonifanti, Ferruccio Calusio, Ferenc Fricsay, Aquiles Lietti, Bruno Mari, Juan E. Martini, Héctor Panizza, Arturo Rodzinski, Tulio Serafín.

Jefe de Estudios; Felipe Logiovine; *Regisseurs;* Otto Erhardt; Mario Carlos Trisi; *Director de Coro;* Tulio Boni; *Director coro de niños y ayudante director de coro;* Alfredo Gatell; *Coreógrafa;* Tatiana Gsovsky, Tatiana Gsovsky; *Coreógrafa Folklóre Argentino;* Angelita Veléz; *Coreógrafo repositor* Jorge Tomin; *Maestro de Clase del Cuerpo de Baile;* Michel Borovsky; *Maestros Internos* (de Opera): Manfredi Argento, Erme Bernascoconi, Alberto Grigera, Egon Hobert, Herman Kumok, Aquiles Lietti, Felipe Logiovine, Carlos Macchiavelli, Elsa Porcelli, Armando Schium, Leo Zayen.

Maestros internos (de Baile): Héctor Carfi; José R. Er Erquicia, Adolfo Fasoli; Apuntadores: Otello Ceroni, Carlos Macchiavelli; Soprano: Eve Andreotti Helena Arizmendi, Sofía Bandín, Elisabetta Barbato, Delia Barciocco, Marta Benegas, Amanda Cetera, Olga Chevaline, María Cherry, Matilde D'Antiocchia, María de Benedictis, Giovanna di Sanza, Elsa del Zoppo, María del C. Ecignard, Christel Goltz, Nilda Hofmann, Ilse Khun, Vera Lamacek, Matilde Lupka, Corrada Malfa, Laura Maroni, Mercedes Marti, Pili Martorell, Alicia Miguelez, Luisa Perlotti, Dora Peyrano, María Pignanelli, Consuelo Ramos, Delia Rigal, Nelly Rubens, Regina Taddia, Haydeé Vegazzi; Mesosopranos y Contraltos: Fedora Barbieri, Luisa Bartoletti, Bianca Basso, Emma Brizzio, Carmen Burello, Isabel Casey, Sara César, Tota de Igarzábal, Moncha Dois, Res Fischer, Carmela Giulano, Ruzena Horakova, Tessa Mara, Zaira Negroni, Rosaura Quoirin; Tenores: Antonio Annaloro, Alvaro Bandini, Humberto Di Toto, Nino Falsetti, Lorenz Fehenberger, Tanos Ferendinos, Wálter Ferrari, Odilio Frey, Orlando R. Gazzo, Carlos Guisti, Carmelo Izzo, Alfredo Latino, Wálter Ludwig, Italo Pasini, Gianni Poggi, Renato Sassola, Virgilio Tavini, Eugenio Valori; Barítonas: Juan A. Armiento, Víctor Ba[illegible]iato, Héctor Barbieri, Roberto Bouzo Ricardo Catena, Renato Césari, Víctor Damiani, Duilio De Matthaeis, Carlos Galeffi, Carl Kronenberg, Angel Matielli, Felipe Romito; Bajos: Joaquín Alsina, Guerrino Boschetti, Guillermo Damiano, Jorge Dantón, Fernando De Aranoa, Carlos Feller, Tulio Gagliardo, José Greindl, Pindaro Hounau, Pedro Menci, Nicolás Rossi - Lemeni; Primeros Bailarines: Lida Martinoli, María Ruanova, Víctor Ferrari, Ciro Figueroa, Gert Reinholm, Jorge Tomin, Wasil Tupin; Inspector del elenco artístico: Emilio Alvarez.

En lo que va de la actual Temporada, ya se han representado "Boris Godunov", "Orfeo y Euricidice", "Un Ballo in Maschera", "Mefistófeles", "Adriana Lecouvreur", "Don Pasquale", "La Fanciulla del Wset", "La Traviata", las que han constituído un gran éxito, dado la brillante actuación de los principales intérpretes, como el Bajo Rossi-Lemeni, las Sopranos Delia Rigal, Helena Arizmendi, Elisabetta Barbato, las Mesosopranos Fedora Barbieri, Moncha Dois, Luisa Bartoletti, Emma Brizzio, Sara César, los Tenores Gianni Poggi, Antonio Annaloro, Nino Falzetti, Orlando Gazzo, Carlos Giusti, Eugenio Valori, los Barítonos Renato Cesari, Carlos Galeffi, Víctor Damiani, Angel Matiello, Víctor Bacciato.

"La Misa de Requieum" fué cantada por la Soprano Nilda Hofmann, la Mesosoprano Fedora Barbieri, el Bajo Nicolás Rossi-Lemeina y el Tenor Tanos Ferendino. Director TULIO SERAFIN.

Ass. de Bibliotecarios y Archivistas de Bolivia

El Consejo Ejecutivo de la Asociación de Bibliotecarios y Archivistas de Bolivia, ha dictado las siguientes recomendaciones:

1.— Inscripción de todos los bibliotecarios y Archivistas, empleados en las diferentes instituciones del país, públicos y particulares.

2 Inscripción de la "ABAB" a la Federación Latinoamericana de Bibliotecarios y a la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios, como asimismo, al Consejo Internacional de Archivistas en París: Nombrar Presidente Honorario al señor M. W. Munthe con residencia en Oslo (Noruega) y al doctor Luther Evans de la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos de Norteamérica.

3.— Recomendar la cooperación nacional entre bibliotecarios y archivistas del país.

4.— Recomendar la organización del Club "Amigos del Libro", patrocinada por ABAB.

5. Recomendar el estudio de la Legislación sobre Bibliotecas y Archivos en Bolivia.

6.— Celebrar la Asamblea Pública, el día 20 de agosto del presente año en el local de la Academia de Bibliotecas y Archivistas, con la asistencia de todos los inscritos.

PROGRAMAS CINEMATOGRAFICOS PARA HOY

TEATRO PRINCESA. Teléfono 2626. Matinal LA HISTORIA DEL TANGO con la gran orquesta de Canaro. Luneta 6.— Matinée, tanda y noche de la inmortal música de Johan Strauss EL MURCIELAGO (DIE FEDDERMAN) en tecnicolor con Marte Harell, Willy Dom y Willi Frietch. Matinée, platea 23.— Tanda y noche platea 26.—

CINE EBRO.— Teléfono 5225. Matinal EL BARCO PRISION y EL LOCO DE MEXICO. Luneta 5.— Matinée, tanda y noche carcajadas a granel con Manuel Medel en BARTOLO TOCA LA PLAUTA. Luneta 19.—

CINE PARIS.— Teléfono 2380. Matinal, la pandilla en DIABLILLOS DE ARRABAL. Luneta 6.— Matinée, tanda y noche la encantadora Diana Durbin y Vicent Price en QUIEREME OTRA VEZ Matinée platea 23.— Tanda y noche, platea 26.—

CINE TESLA. Teléfono 3803. Matinal, "Quién la hace la paga" y LA GUARDIA DE FRANKESTEIN. Entrada 9. Matinée, tanda y noche la trágica historia de los cazadores de tigre en EL TIGRE DE KUMAON con Sabú. Matinée 29. Tanda y noche 41.—

CINE MIRAFLORES. Matinal, CON LOS MISMOS COLORES con grandes craks del fútbol argentino. Luneta 8.— Alta 6.— Matinée, tanda y noche los peligros de la selva y un amor en EL TIGRE DE KUMAON con Sabú. Matinée, platea 23.— Alta 15.— Tanda y noche platea 26.— Alta 17.—

CINE MURILLO.— Matinal: EN LA BOCA DEL LOBO y LA MARCA DEL GAUCHO. Luneta 6.— Alta 3.— Matinée, tanda y noche un amor frente a la furia salvaje Sabú en EL TIGRE DE KUMAON. Matinée, platea 23.— Alta 15. Tanda y noche, platea 26.— Alta 17.—

MONJE CAMPERO.— Gregory Peck en el formidable drama ALMAS EN LA HOGUERA. Precios matinée 28.— y 24.— Tanda y noche 40.— y 29.— Matinal doble el film cómico: SANGRE DE MOSQUETERO y dibujos animados.

CINE LA PAZ.— Mikey Rooney, Judy Garland — June Allyson y Gene Kelly en la producción en tecnicolor MI VIDA ES UNA CANCION. Además concierto en órgano por el profesor Sr. Martinez. Precios matinée 28.— Tanda y noche 40. Matinal doble la producción de aventuras SAQUEADORES y Dibujos animados.

CINE COPACABANA.— Irma Torres— Victor Manuel Mendoza en CASTIGO DE DIOS. Precios en matinée, tanda y noche Bs. 20.—

CINE ROXY.— María Antonieta Pons y Rubén Rojo en LA HIJA DEL PENAL. Precios en matinée, tanda y noche Bs. 20.— y 17.—

CINE COLON.— Hoy estreno en tecnicolor Henry Fonda en TAMBORES DE GUERRA.- Precios matinée 15.— y 11.— Tanda y noche 16.— 11.— Matinal doble. Episodios 4— 5 y 6 de CENTINELAS DEL MAR y EL ESPECTRO DEL VAMPIRO. Precios 6.— y 4.

CINE BOLIVAR. Matinal doble: EL HIJO DEL ZORRO episodios 10, 11 12 y 13 fin. Además SENDERO DE LA AVENTURA con Tim Holt. Luneta 7. Alta 5.— Matinée, vermouth y noche: Una hermosa opereta de Franz Lehar LA VIUDA ALEGRE con Mauricio Chevalier, Jeanette Mac Donald. Matinée: Lunea 23.— Alta 17.—

CINE AVENIDA. Matinal doble LA LEGION DEL ZORRO episodios 10, 11 y 12. Además: CAMINO VEDADO con Red Ryder y Castorcito. Luneta 7.— Alta 5.— Matinée, Vermouth y noche: Un estupendo y emocionante drama: ALMAS EN LA HOGUERA con Gregory Peck. Matinée Luneta 23. Alta 16.— Vermouth y noche: Luneta 26.— Alta 16.—

CINE SAN CALIXTO.— En funciones de matinée tanda y noche a horas 2, 5.30 y 8.30 respectivamente DIARIO DE UNA DESCONOCIDA, estreno super-producción dramática, con Alan Lad y Donna Keed y BODAS TRAGICAS, estreno linda super-producción mexicana con David Silva y María Luisa Zea. Precios para matinée Bs. 15 y 13.— Precios para tanda y noche: Bs. 16 y 14.

TEATRO MUNICIPAL.— Temporada Cómica de la Compañía Nacional de Comedias: Matinée y tanda: RAFAEL MOSQUERA VIEJO VERDE Y CALAVERA; Noche: SOY UN SINVERGUENZA. Precios matinée: Platea Bs. 15.— Anfiteatro Bs. 10.— Galería 8.— Tanda y noche Platea Bs. 30.— Anfiteatro Bs. 15.— Galería 10.—

CINE MIGNON.— Matinal LOS TAMBORES DE FU MANCHU 4 al 6 y DESAFIO A LA MUERTE. Luneta Bs. 5.50 Galería Bs. 3.50.— Matinée IMPERIO SUBMARINO 4 al 6.— y LA NUEVA FRONTERA. Luneta Bs. 10.50.— Galería Bs. 6.50.— Tanda NOSOTROS LOS RATEROS. Luneta Bs. 10.50. Galería Bs. 6.50.— Noche: El Imperio Submarino 7 al 9 y El Misterio del Rancho. Luneta Bs. 10.50 Galería Bs. 6.50.—

Nota: Las localidades para matinée se venden desde la 1.30 la función empieza a las 2 p.m.